

cecotec

PICCOLINA 200 | 400 | 600 | 900 | BEIGE | GREEN | BLUE
| RED | BRONZE | GOLD

Cafetera italiana / Italian coffee maker



Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Instructiehandleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Kullanma kılavuzu
Használati utasítás
Manual d'instruccions
Οδηγίες χρήσης
تاميل عتلا ل يلد

Instrucciones de seguridad	6
Safety instructions	9
Instructions de sécurité	12
Sicherheitshinweise	15
Istruzioni di sicurezza	18
Instruções de segurança	21
Veiligheidsinstructies	24
Instrukcja bezpieczeństwa	27
Bezpečnostní pokyny	30
Güvenlik talimatları	33
Biztonsági utasítások	36
Instruccions de seguretat	39
Οδηγίες ασφαλείας	42
فہم السہل اٹام یل عت	45

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	47
2. Antes de usar	47
3. Funcionamiento	47
4. Limpieza y mantenimiento	50
5. Especificaciones técnicas	51
6. Garantía y SAT	51
7. Copyright	52
8. Declaración UE de conformidad simplificada	52

INDEX

1. Parts and components	53
2. Before use	53
3. Operation	54
4. Cleaning and maintenance	56
5. Technical specifications	57
6. Warranty and SAT	57
7. Copyright	58
8. Simplified EU Declaration of Conformity	58

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	59
2. Avant utilisation	59
3. Fonctionnement	60
4. Nettoyage et entretien	62
5. Spécifications techniques	63

6. Garantie et SAV	63
7. Copyright	64
8. Déclaration de conformité simplifiée de l'UE	64

INHALT

1. Teile und Komponenten	65
2. Vor dem Gebrauch	65
3. Bedienung	66
4. Reinigung und Wartung	68
5. Technische Spezifikationen	69
6. Garantie und Kundendienst	70
7. Copyright	70
8. Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	70

INDICE

1. Parti e componenti	71
2. Prima dell'uso	71
3. Funzionamento	72
4. Pulizia e manutenzione	74
5. Specifiche tecniche	75
6. Garanzia e supporto tecnico	75
7. Copyright	76
8. Dichiarazione di conformità UE semplificata	76

ÍNDICE

1. Peças e componentes	77
2. Antes de usar	77
3. Funcionamento	78
4. Limpeza e manutenção	80
5. Especificações técnicas	81
6. Garantia e SAT	81
7. Copyright	82
8. Declaração de conformidade simplificada da UE	82

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	83
2. Vóór u het apparaat gebruikt	83
3. Werking	83

4. Schoonmaak en onderhoud	86
5. Technische specificaties	87
6. Garantie en technische ondersteuning	88
7. Copyright	88
8. Vereenvoudigde EU-Verklaring van Overeenstemming.	88

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	89
2. Przed użyciem	89
3. Funkcjonowanie	90
4. Czyszczenie i konserwacja	92
5. Dane techniczne	93
6. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej	93
7. Prawa autorskie	94
8. Uproszczona deklaracja zgodności UE	94

OBSAH

1. Díly a součásti	95
2. Před použitím	95
3. Použití	96
4. Čištění a údržba	98
5. Technické specifikace	99
6. Záruka a technický servis	99
7. Copyright	100
8. Zjednodušené EU prohlášení o shodě	100

İÇİNDEKİLER

1. Parçalar ve bileşenler	101
2. Kullanmadan önce	101
3. Cihazın kullanımı	102
4. Temizlik ve bakım	103
5. Teknik bilgiler	104
7. Garanti ve Teknik servis	105
7. Telif Hakları	105
9. Basitleştirilmiş uygunluk beyanı	106

TARTALOMJEGYZÉK

1. Alkatrészek és komponensek	107
2. Használat előtt	107
3. Üzemeltetés	108
4. Tisztítás és karbantartás	110
5. Műszaki leírás	111
6. Garancia és Technikai Támogatás	111
7. Copyright	112
8. Egyszerűsített megfelelőségi nyilatkozat	112

ÍNDÉX

1. Peces i components	113
2. Abans de fer servir	113
3. Funcionament	113
4. Neteja i manteniment	116
5. Especificacions tècniques	117
6. Garantia i SAT	117
7. Copyright	117
8. Declaració UE de conformitat simplificada	118

EΥΡΕΘΗΠΙΟ

1. Μέρη και εξαρτήματα	119
2. Πριν από τη χρήση	119
3. Λειτουργία	120
4. Καθαρισμός και συντήρηση	122
5. Τεχνικές προδιαγραφές	123
6. Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση	124
7. Copyright	124
8. Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης	124

سرفوف

1. تانولكامل وازجال	125
2. مادتستالالبقى	125
3. ليغشتال	125
4. نايصل او فيظنتال	127
5. فينفل تا فصولم	127
6. سات نامضل	128
7. رشنال وغبطل قوق	128
8. يبوروالا داحتال طمبملا ققباطملا نالع	129

NOTA

A01_EU01_113685 Piccolina 200
A01_EU01_113686 Piccolina 400
A01_EU01_113687 Piccolina 600
A01_EU01_113688 Piccolina 900
A01_EU01_113689 Piccolina 200 Beige
A01_EU01_113690 Piccolina 400 Beige
A01_EU01_113691 Piccolina 600 Beige
A01_EU01_113692 Piccolina 900 Beige
A01_EU01_113693 Piccolina 200 Green
A01_EU01_113694 Piccolina 400 Green
A01_EU01_113695 Piccolina 600 Green
A01_EU01_113696 Piccolina 900 Green
A01_EU01_113697 Piccolina 200 Blue
A01_EU01_113698 Piccolina 400 Blue
A01_EU01_113699 Piccolina 600 Blue
A01_EU01_113700 Piccolina 900 Blue
A01_EU01_113701 Piccolina 200 Red
A01_EU01_113702 Piccolina 400 Red
A01_EU01_113703 Piccolina 600 Red
A01_EU01_113704 Piccolina 900 Red
A01_EU01_113705 Piccolina 200 Bronze
A01_EU01_113706 Piccolina 400 Bronze
A01_EU01_113707 Piccolina 600 Bronze
A01_EU01_113708 Piccolina 900 Bronze
A01_EU01_113709 Piccolina 200 Gold
A01_EU01_113710 Piccolina 400 Gold
A01_EU01_113711 Piccolina 600 Gold
A01_EU01_113712 Piccolina 900 Gold

ES • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

EN • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

FR • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

DE • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

IT • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

PT • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

NL • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

PL • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

CZ • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

TR • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

HU • Ez a kézikönyv egységes kódolást használ, amely az eszköz minden típusára érvényes

CAT • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

GR • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

• يبرع
• زاهجلاب قصاخل
• اماري غتم عيم ج
• قبطن يو اماع ليل دل
• يبرع

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- No dejar que los niños se acerquen a la cafetera cuando está en uso.
- Asegurarse de que el chorro de vapor se orienta lejos del usuario.
- Usar la cafetera para los propósitos que ha sido diseñada.
- No accionar el sistema de apertura/de cierre antes de que se enfríe la cafetera y después de retirarla de la fuente de calor.
- No tocar las superficies calientes, emplear el mango y el tirador.
- No usar la cafetera sin agua en el destilador.
- Emplear la(s) fuente(s) de calor apropiada(s) de acuerdo con las instrucciones de uso.
- Emplear solamente piezas de recambio del fabricante de acuerdo con el modelo apropiado.
- No sobrecalentar el dispositivo ni deje que la llama suba por los lados de la cafetera. Esto podría dañar el mango del producto.
- No utilice la cafetera para almacenar café espresso.
- No utilice el producto hasta comprobar que todas las partes y componentes están incluidas y montadas.
- La temperatura de las superficies accesibles podría ser alta mientras se usa el producto y podría causar quemaduras. No toque

las superficies calientes mientras esté en funcionamiento e inmediatamente después.

Utilice protección para evitar quemaduras.

- Mantenga la cafetera alejada de los/as niños/as mientras esté en funcionamiento y mientras su contenido esté caliente.
- No utilice extractos ni sustancias que no sean café.
- No preñe el café.
- El dispositivo está diseñado para ser utilizado únicamente con agua.
- Deje que el dispositivo se enfríe antes de abrirlo.
- Durante el funcionamiento, agarre el dispositivo por el mango.
- Tenga precaución al abrir la cafetera después de su uso. Podría haber presión residual en el interior. Espere unos minutos tras retirar del fuego para que la presión se libere de forma natural o levante con cuidado la tapa para liberar el vapor antes de desenroscar completamente.
- Asegúrese de que todos los componentes de la cafetera son aptos para uso alimentario y resistentes al calor.
- Asegúrese de que la cafetera está colocada de forma estable sobre la fuente de calor para evitar derrames o accidentes.
- Antes del primer uso, hierva agua en la cafetera y deséchela para limpiar cualquier residuo de fabricación.
- No sobrepase la válvula de aire de seguridad al llenar con agua. El exceso de agua podría impedir

- el correcto funcionamiento y generar riesgos.
- Revise periódicamente que la válvula de aire de seguridad no está obstruida y funcione correctamente. Una válvula obstruida puede generar un riesgo de sobrepresión.

Sirva el café con cuidado, ya que estará muy caliente. Evite movimientos bruscos que puedan causar derrames y quemaduras.

Aviso: es posible que aparezcan manchas en el interior de la cafetera debido al café y a los minerales que se encuentran en el agua, así como en el exterior como consecuencia de la exposición directa al calor. Esto es un proceso normal que tendrá lugar con el tiempo.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the following instructions carefully before using the product. Keep this manual for future reference or new users.

- Do not let children near the coffee machine when it is in use.
- Ensure that the steam jet is directed away from the user.
- Use the machine for its intended purpose.
- Do not operate the open/close system before the machine has cooled down and after removing it from the heat source.
- Do not touch hot surfaces, use the handle and the knob.
- Do not use the machine without water in the distiller.
- Use the appropriate heat source(s) according to the instructions for use.
- Use only spare parts from the manufacturer according to the appropriate model.
- Do not overheat the appliance or allow the flame to rise up the sides of the coffee machine. This could damage the handle of the product.
- Do not use the machine to store espresso coffee.
- Do not use the product until you have checked that all parts and components are included and assembled.
- The temperature of accessible surfaces may be high while the product is in use and may cause burns. Do not touch hot surfaces during and immediately after operation. Use protection to

prevent burns.

- Keep the coffee machine away from children while it is in operation and while its contents are hot.
- Do not use extracts or substances other than coffee.
- Do not press the coffee.
- The device is designed to be used only with water.
- Allow the device to cool down before opening it.
- During operation, hold the device by the handle.
- Use caution when opening the machine after use. There may be residual pressure inside. Wait a few minutes after removing from the heat for the pressure to release naturally or carefully lift the lid to release the steam before unscrewing completely.
- Make sure that all components of the coffee machine are food safe and heat resistant.
- Make sure that the coffee machine is placed in a stable position on the heat source to avoid spillage or accidents.
- Before first use, boil water in the brewer and discard it to clean out any manufacturing residues.
- Do not overfill the safety air valve when filling with water. Excess water may prevent proper operation and create hazards.
- Periodically check that the safety air valve is not obstructed and is working properly. A clogged valve can create a risk of overpressure.

- Serve coffee carefully, as it will be very hot. Avoid sudden movements that may cause spills and burns.

Warning: Stains may appear on the inside of the machine due to coffee and minerals in the water, as well as on the outside as a result of direct exposure to heat. This is a normal process that will occur over time.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Ne laissez pas les enfants s'approcher de la cafetière lorsqu'elle est utilisée.
- Assurez-vous que le jet de vapeur soit orienté loin de l'utilisateur.
- Utilisez la cafetière pour les fins auxquelles elle est destinée.
- N'utilisez pas le système d'ouverture/fermeture avant que la cafetière ne soit refroidie et après l'avoir retirée de la source de chaleur.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes, utilisez la poignée.
- N'utilisez pas la cafetière sans eau dans le distillateur.
- Utilisez la ou les source(s) de chaleur appropriée(s) conformément aux instructions d'utilisation.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange du fabricant en fonction du modèle approprié.
- Ne surchauffez pas l'appareil ni ne laissez pas que la flamme monte par les côtés de la machine à café. Cela pourrait abîmer la poignée du produit.
- N'utilisez pas l'appareil pour ranger du café expresso.
- N'utilisez pas le produit avant d'avoir vérifié que toutes les pièces et tous les composants sont

- inclus et assemblés.
- La température des surfaces accessibles pourrait être élevée lorsque vous utilisez l'appareil et pourrait provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes lorsque l'appareil est en fonctionnement ni immédiatement après. Utilisez une protection pour éviter des brûlures.
 - Maintenez l'appareil à café éloigné des enfants pendant le fonctionnement et tout le temps que son contenu sera chaud.
 - N'utilisez pas ni des extraits ni des substances qui ne soient pas café.
 - Ne pressez pas le café.
 - Cet appareil a été conçu uniquement pour être utilisé avec de l'eau.
 - Laissez l'appareil refroidir avant de l'ouvrir.
 - Lorsqu'elle est en fonctionnement, prenez l'appareil par la poignée.
 - Faites attention lorsque vous ouvrez la cafetière après l'avoir utilisée. Il peut y avoir une pression résiduelle à l'intérieur. Attendez quelques minutes après avoir retiré la cafetière du feu pour que la pression se relâche naturellement ou soulevez délicatement le couvercle pour libérer la vapeur avant de le dévisser complètement.
 - Assurez-vous que tous les composants de la cafetière sont sûrs pour les aliments et résistants à la chaleur.
 - Veillez à ce que la cafetière soit placée de manière stable sur la source de chaleur afin

d'éviter tout risque de renversement ou d'accident.

- Avant la première utilisation, faites bouillir de l'eau dans la cafetière et jetez-la pour nettoyer les éventuels résidus de fabrication.
- Ne remplissez pas excessivement la valve d'air de sécurité lorsque vous remplissez d'eau. L'excès d'eau peut empêcher le bon fonctionnement de l'appareil et créer des risques.
- Vérifiez périodiquement que la valve d'air de sécurité n'est pas obstruée et qu'elle fonctionne correctement. Une valve bouchée peut créer un risque de surpression.
- Servez le café avec précaution car il sera très chaud. Évitez les mouvements brusques qui peuvent provoquer des écoulements et des brûlures.

Note : des taches peuvent apparaître à l'intérieur de la machine à café à cause du café et des minéraux qui se trouvent dans l'eau, et en extérieurs, à cause de l'exposition directe à la chaleur. C'est un processus normal qui arrivera avec le temps.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe des Kaffeekochers, wenn dieser in Betrieb ist.
- Achten Sie darauf, dass der Dampfstrahl vom Benutzer weg gerichtet ist.
- Verwenden Sie den Kaffeekocher für den vorgesehenen Zweck.
- Betätigen Sie das Öffnungs-/Schließsystem nicht, bevor der Kaffeekocher abgekühlt ist und von der Wärmequelle entfernt wurde.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen, benutzen Sie den Griff und den Drehknopf.
- Verwenden Sie den Kaffeekocher nicht ohne Wasser im Destilliergerät.
- Verwenden Sie die entsprechende(n) Wärmequelle(n) gemäß der Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers, die dem jeweiligen Modell entsprechen.
- Überhitzen Sie das Gerät nicht und lassen Sie die Flamme nicht an den Seiten des Kaffeekochers hochsteigen. Dadurch könnte der Griff des Produkts beschädigt werden.
- Verwenden Sie die Kaffeekocher nicht für Kaffee aufzubewahren.
- Verwenden Sie das Produkt erst, wenn Sie überprüft haben, dass alle Teile und

Komponenten enthalten und zusammengebaut sind.

- Die Temperatur der berührten Oberflächen kann beim Betrieb sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen. Berühren Sie die heißen Oberflächen nicht beim oder sofort nach dem Gebrauch. Verwenden Sie Schutz für Verbrennungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Kaffeekocher von Kindern fern, während er läuft und während sein Inhalt heiß ist.
- Verwenden Sie nichts anderes als Kaffee.
- Pressen Sie den Kaffee nicht.
- Das Produkt ist nur für den Betrieb mit Wasser vorgesehen.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es öffnen.
- Halten Sie das Gerät während des Betriebs am Griff fest.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät nach dem Gebrauch öffnen. Es kann ein Restdruck im Inneren vorhanden sein. Warten Sie nach dem Herausnehmen aus dem Ofen einige Minuten, bis sich der Druck auf natürliche Weise entladen hat, oder heben Sie den Deckel vorsichtig an, um den Dampf abzulassen, bevor Sie ihn ganz abschrauben.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten der Kaffeemaschine lebensmittelecht und hitzebeständig sind.
- Achten Sie darauf, dass die Kaffeemaschine

stabil auf der Wärmequelle steht, um ein Verschütten oder Unfälle zu vermeiden.

- Kochen Sie vor dem ersten Gebrauch Wasser in der Kaffeemaschine und entsorgen Sie es, um eventuelle Herstellungsrückstände zu beseitigen.
- Überfüllen Sie das Sicherheitsluftventil beim Befüllen mit Wasser nicht. Überschüssiges Wasser kann das ordnungsgemäße Funktionieren verhindern und Risiken verursachen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Sicherheitsluftventil nicht verstopft ist und ordnungsgemäß funktioniert. Ein verstopftes Ventil kann die Gefahr eines Überdrucks verursachen.
- Servieren Sie den Kaffee vorsichtig, da er sehr heiß sein wird. Vermeiden Sie plötzliche Bewegungen, die zu Verschüttungen und Verbrennungen führen können.

Warnung: Flecken können sowohl innerhalb des Kaffeekochers durch Kaffee und Mineralien im Wasser als auch außerhalb durch direkte Hitzeeinwirkung entstehen. Dies ist ganz normal und wird nach einiger Zeit erscheinen.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Mantenere la moka fuori dalla portata dei bambini quando in uso.
- Assicurarsi di stare lontani dal vapore rilasciato dalla moka.
- Utilizzare la moka solo allo scopo previsto.
- Aprire la moka solo dopo averla rimossa dalla fonte di calore e dopo che si sia raffreddata.
- Non toccare le superfici calde della moka. Utilizzare il manico e il pomello.
- Non utilizzare la moka senza acqua nella caldaia.
- Utilizzare una fonte di calore appropriata secondo le istruzioni d'uso.
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio del fabbricante a seconda del modello.
- Non surriscaldare l'apparecchio e non permettere che le fiamme salgano sui lati della moka. Ciò potrebbe danneggiare il manico della stessa.
- Non utilizzare la moka per conservare il caffè.
- Verificare che tutte le parti e componenti siano inclusi e montati prima di usare l'apparecchio.
- Le superfici accessibili dell'apparecchio potrebbero riscaldarsi molto durante l'uso. Non toccare le superfici calde mentre l'apparecchio è in uso e immediatamente dopo. Utilizzare protezioni per evitare scottature.
- Mantenere la moka fuori dalla portata dei

bambini mentre è in funzione e il contenuto è caldo.

- Non utilizzare estratti o sostanze differenti dal caffè.
- Non pressare il caffè.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere usato esclusivamente con acqua.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di aprirlo.
- Afferrare l'apparecchio dal manico durante l'uso.
- Fare attenzione quando si apre la moka dopo l'uso. Potrebbe esserci una pressione residua all'interno. Attendere qualche minuto dopo averla tolto dal fuoco affinché la pressione si scarichi naturalmente o sollevare con cautela il coperchio per far uscire il vapore prima di svitarlo completamente.
- Assicurarsi che tutti i componenti della moka siano sicuri per gli alimenti e resistenti al calore.
- Assicurarsi che la moka sia posizionata in modo stabile sulla fonte di calore per evitare fuoriuscite o incidenti.
- Prima del primo utilizzo, far bollire dell'acqua e poi svuotarla per eliminare eventuali residui di produzione.
- Non riempire eccessivamente la valvola di sicurezza dell'aria durante il riempimento con acqua. L'acqua in eccesso potrebbe impedire il corretto funzionamento e creare rischi.
- Controllare periodicamente che la valvola di sicurezza dell'aria non sia ostruita e che funzioni

correttamente. Una valvola intasata può creare un rischio di sovrappressione.

- Servire il caffè prestando attenzione: sarà molto caldo. Evitare movimenti improvvisi che potrebbero causare fuoriuscite e ustioni.

Attenzione: è possibile che si formino macchie all'interno della moka a causa del caffè e dei minerali presenti nell'acqua, nonché all'esterno a causa dell'esposizione diretta al calore. È un processo normale che avverrà con il tempo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Não permita as crianças ficar perto do aparelho quando estiver em uso.
- Certifique-se de que o jato de vapor é dirigido para longe do utilizador.
- Utilize o aparelho para o fim que for desenhado.
- Não abra/feche a tampa até o aparelho arrefecer ou depois de retirá-lo da fonte de calor.
- Não toque nas superfícies quentes, utilize a pega.
- Não utilize o aparelho sem água no compartimento inferior.
- Utilize a(s) fonte(s) de calor apropriada(s) de acordo com as instruções de utilização.
- Utilize apenas as peças de substituição do fabricante de acordo com o modelo apropriado.
- Não aqueça excessivamente bem deixe que a chama suba pelos lados da cafeteira. Isto poderá danificar a asa do produto.
- Não utilize a cafeteira para armazenar café expresso.
- Não utilize o produto até verificar que todas as partes e componentes estão incluídos e montados.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser alta enquanto se usa o produto e poderão causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes enquanto estiver em funcionamento

- ou imediatamente depois. Utilize proteção para evitar queimaduras.
- Mantenha a máquina de café longe de crianças enquanto estiver em funcionamento e enquanto estiver quente.
 - Não utilize extratos nem substâncias que não sejam café.
 - Não preme o café.
 - Este dispositivo está desenhado unicamente para ser usado com água.
 - Deixe que o dispositivo arrefeça antes de o abrir.
 - Durante o funcionamento, segure o dispositivo pela asa.
 - Tenha cuidado ao abrir a máquina depois de a utilizar. Pode haver pressão residual no interior. Espere alguns minutos depois de retirar do lume para que a pressão se liberte naturalmente ou levantar cuidadosamente a tampa para libertar o vapor antes de a desenroscar completamente.
 - Certifique-se de que todos os componentes da máquina de café são seguros para os alimentos e resistentes ao calor.
 - Certifique-se de que a máquina de café é colocada de forma estável sobre a fonte de calor para evitar derrames ou acidentes.
 - Antes da primeira utilização, ferva a água na máquina de infusão e deite-a fora para limpar os resíduos de fabrico.
 - Não encha demasiado a válvula de ar de segurança quando encher com água. O excesso de água pode impedir o funcionamento correto e

criar riscos.

- Verifique periodicamente se a válvula de ar de segurança não está obstruída e se está a funcionar corretamente. Uma válvula entupida pode criar um risco de sobrepressão.
- Sirva o café com cuidado, pois estará muito quente. Evite movimentos bruscos que possam provocar derrames e queimaduras.

Aviso: é possível que apareçam manchas no interior da cafeteira devido a que o café e os minerais que se encontram na água, assim como no exterior como consequência da exposição direta ao calor. Este é um processo normal que acontecerá com o tempo.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat als het in gebruik is.
- Zorg ervoor dat de stoomstraal van de gebruiker af gericht is.
- Gebruik de machine voor het beoogde doel.
- Gebruik het open/dicht-systeem niet voordat het apparaat is afgekoeld en nadat het van de warmtebron is gehaald.
- Raak geen hete oppervlakken aan.
- Gebruik het apparaat niet zonder water in de distilleerder.
- Gebruik de juiste warmtebron(nen) volgens de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik alleen de vervangingsonderdelen van de fabrikant voor het betreffende model.
- Oververhit het apparaat niet en laat de vlammen niet stijgen aan de zijanten van het koffiezetapparaat. Dit kan de handgreep van het product beschadigen.
- Gebruik de koffiemachine niet om koffie te bewaren.
- Gebruik het product niet totdat u hebt gecontroleerd of alle onderdelen en componenten zijn meegeleverd en gemonteerd.
- De temperatuur van de aanraakbare oppervlakken kan oplopen tijdens het gebruik en brandwonden veroorzaken. Raak de hete

oppervlakken niet aan als het product gebruikt wordt en meteen daarna. Gebruik bescherming om brandwonden te voorkomen.

- Houd de koffiemachine buiten het bereik van kinderen als deze gebruikt wordt en als zijn inhoud warm is.
- Gebruik geen extracten of andere stoffen dan koffie.
- Hij zet geen koffie aan.
- Het apparaat is ontworpen om alleen met water te worden gebruikt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opent.
- Pak het apparaat tijdens het gebruik bij de handgreep vast.
- Wees voorzichtig bij het openen van het apparaat na gebruik. Er kan binnenin nog restdruk zijn. Wacht een paar minuten nadat je het van het vuur hebt gehaald om de druk op natuurlijke wijze te laten ontsnappen of til het deksel voorzichtig op om de stoom te laten ontsnappen voordat je het helemaal losdraait.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen van de koffiemachine voedselveilig en hittebestendig zijn.
- Zorg ervoor dat de koffiemachine stabiel op de warmtebron staat om morsen of ongelukken te voorkomen.
- Kook voor het eerste gebruik water in de brewer en gooi het weg om productieresten te verwijderen.
- Vul het veiligheidsventiel niet te veel als je het

met water vult. Overtollig water kan een goede werking verhinderen en risico's veroorzaken.

- Controleer regelmatig of het veiligheidsventiel niet geblokkeerd is en goed werkt. Een verstopt ventiel kan een risico op overdruk veroorzaken.
- Serveer de koffie voorzichtig, want hij zal erg heet zijn. Vermijd plotselinge bewegingen die kunnen leiden tot morsen en brandwonden.

OPMERKING: het is mogelijk dat er vlekken verschijnen aan de binnenkant van de mokkapot door de koffie en mineralen in het water, en ook aan de buitenkant als gevolg van directe blootstelling aan warmte. Dit is een normaal proces en zal plaats vinden over de tijd.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do ekspresu do kawy, gdy jest on używany.
- Upewnij się, że strumień pary jest skierowany z dala od użytkownika.
- Używaj kawiarki zgodnie z jej przeznaczeniem.
- Nie uruchamiaj systemu otwierania/zamykania, zanim kawiarka nie ostygnie i po zdjęciu jej z palnika.
- Nie dotykaj gorących powierzchni, używaj uchwyty i gałki.
- Nie używaj kawiarki bez wody w destylatorze.
- Stosować odpowiednie źródło/źródła ciepła zgodnie z instrukcją obsługi.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych producenta odpowiednich dla danego modelu.
- Nie przegrzewaj urządzenia ani nie pozwól, aby płomień wzbił się po bokach urządzenia. Może to spowodować uszkodzenie uchwyty produktu.
- Nie używaj kawiarki do przechowywania kawy espresso.
- Nie używaj produktu, dopóki nie upewnisz się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i zamontowane.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka podczas używania produktu i spowodować oparzenia. Nie dotykać gorących

- powierzchni podczas pracy urządzenia i bezpośrednio po jej zakończeniu. Aby uniknąć poparzeń, należy stosować środki ochronne.
- Trzymaj kawiarkę z dala od dzieci, gdy jest włączona i gdy jej zawartość jest gorąca.
 - Nie używaj ekstraktów ani substancji innych niż kawa.
 - Nie ubijaj kawy.
 - Urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie z wodą.
 - Przed otwarciem poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
 - Podczas pracy urządzenia należy trzymać je za uchwyt.
 - Należy zachować ostrożność podczas otwierania urządzenia po użyciu. Wewnątrz może być ciśnienie resztkowe. Odczekaj kilka minut po zdjęciu z ognia, aby ciśnienie naturalnie uwolniło się lub ostrożnie podnieś pokrywę, aby uwolnić parę przed całkowitym odkręceniem.
 - Upewnij się, że wszystkie elementy nadają się do użytku z żywnością i są odporne na wysoką temperaturę.
 - Upewnij się, że urządzenie jest stabilnie umieszczone na palniku, aby uniknąć rozlania lub wypadków.
 - Przed pierwszym użyciem należy zagotować wodę w urządzeniu i wyłączyć ją, aby usunąć wszelkie pozostałości po produkcji.
 - Podczas napełniania poziom wody nie może przekraczać zaworu powietrza. Nadmiar wody

może uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie i stwarzać zagrożenia.

- Należy okresowo sprawdzać, czy zawór bezpieczeństwa nie jest zatkany i czy działa prawidłowo. Zatkany zawór może stwarzać ryzyko nadciśnienia.
- Nalewaj kawę ostrożnie, ponieważ będzie bardzo gorąca. Należy unikać gwałtownych ruchów, które mogą spowodować rozlanie płynu i oparzenia.

Ostrzeżenie: na wewnętrznej stronie kawiarki mogą pojawić się plamy od kawy i minerałów znajdujących się w wodzie, a także na zewnątrz w wyniku bezpośredniego wystawienia na działanie ciepła. Jest to normalny proces, który będzie zachodził w miarę upływu czasu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozorně si přečtěte následující pokyny před použitím výrobku. Uchovejte tento návod pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Nenechávejte děti v blízkosti kávovaru, když se používá.
- Ujistěte se, že proud páry není nasměrován směrem na uživatele.
- Používejte kávovar pouze k účelům, pro které byl navržen.
- Neotevírejte/zavírejte kávovar dříve, než vychladne a než jej odeberete od zdroje tepla.
- Nedotýkejte se horkých povrchů kávovaru, k jeho uchopení použijte rukojeť.
- Nepoužívejte kávovar bez vody v spodní nádobě na vodu.
- Používejte vhodný(é) zdroj(e) ohřevu v souladu s návodem k použití.
- Používejte pouze náhradní díly od výrobce příslušného modelu.
- Nepřehřívejte zařízení a nenechte plamen stoupat po stranách kávovaru. Mohlo by to poškodit rukojeť výrobku.
- Kávovar nepoužívejte ke uchovávání kávy espresso.
- Nepoužívejte výrobek, dokud nezkontrolujete, zda jsou všechny díly a komponenty součástí balení a smontovány.
- Teplota přístupných povrchů může být během používání výrobku vysoká a může způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů

- během provozu a bezprostředně po něm.
Používejte chňapky, abyste se nepopálili.
- Udržujte kávovar mimo dosah dětí, když se používá a když je jeho obsah horký.
 - Nepoužívejte extrakty nebo jiné látky než kávu.
 - Neupěchovávejte kávu.
 - Zařízení je určeno k použití pouze s vodou.
 - Nechte zařízení vychladnout před jeho otevřením.
 - Během používání uchopte zařízení za rukojeť.
 - Při otevírání kávovaru po jeho použití dbejte zvýšené opatrnosti. Uvnitř kávovar může být zbytkový tlak. Po odstavení z hořáku nebo varné zóny počkejte několik minut, aby se tlak přirozeně uvolnil, nebo před úplným odšroubováním kávovaru opatrně zvedněte víko, aby se uvolnila pára.
 - Ujistěte se, že všechny součásti kávovaru jsou bezpečné pro potravinářské účely a odolné vůči vysokým teplotám.
 - Zkontrolujte, zda je kávovar stabilně umístěn na zdroji tepla, aby nedošlo k rozlití kávy nebo nehodě.
 - Před prvním použitím převařte vodu v kávovaru a vylijte ji, abyste odstranili případné zbytky z výroby.
 - Při plnění vodou nepřesahujte bezpečnostní vzduchový ventil. Přebytková voda by mohla bránit správnému fungování a vytvářet rizika.
 - Pravidelně kontrolujte, zda není bezpečnostní vzduchový ventil ucpaný a zda správně funguje.

- Ucpaný ventil může způsobit riziko přetlaku.
- Kávu podávejte opatrně, protože je velmi horká. Vyvarujte se prudkých pohybů, které by mohly způsobit rozlití a popálení.

Upozornění: Je možné, že uvnitř kávovaru se objeví skvrny způsobené kávou a minerály obsaženými ve vodě, stejně jako na vnější straně kávovaru v důsledku přímého působení tepla. Jedná se o normální proces, který nastane v průběhu času.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu ileride referans olarak kullanmak veya yeni kullanıcılar için saklayın.

- Kullanım sırasında çocukları kahve makinesinin yanına yaklaştırmayın.
- Buhar çıkışının kullanıcıdan uzağa yönlendirildiğinden emin olun.
- Makineyi amacına uygun olarak kullanın.
- Makine soğumadan ve ısı kaynağından çekilmeden açma/kapama sistemini çalıştırmayın.
- Sıcak yüzeylere dokunmayın, kulpu ve düğmeyi kullanın.
- Makineyi damıtıcıda su olmadan kullanmayın.
- Kullanım talimatlarına göre uygun ısı kaynağını/ kaynaklarını kullanın.
- Sadece uygun modele göre üreticinin yedek parçalarını kullanın.
- Cihazı aşırı ısıtmayın veya alevin kahve makinesinin kenarlarından yukarı çıkmasına izin vermeyin. Bu, ürünün kulpuna zarar verebilir.
- Makineyi espresso kahve saklamak için kullanmayın.
- Tüm parçaların ve bileşenlerin dahil edildiğini ve monte edildiğini kontrol etmeden ürünü kullanmayın.
- Ürün kullanımdayken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir ve yanıklara neden olabilir. Çalışma sırasında ve hemen sonrasında sıcak yüzeylere dokunmayın. Yanıkları önlemek

için koruyucu kullanın.

- Kahve makinesini çalışırken ve içindekiler sıcakken çocuklardan uzak tutun.
- Kahve dışında herhangi bir içerik veya madde kullanmayın.
- Kahveye baskı yapmayın.
- Cihaz sadece su ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Açmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.
- Çalışma sırasında cihazı kulpundan tutun.
- Kullandıktan sonra makineyi açarken dikkatli olun. İçeride artık basınç olabilir. Ateşten aldıktan sonra basıncın doğal olarak boşalması için birkaç dakika bekleyin veya kapağı tamamen açmadan önce buharı boşaltmak için dikkatlice kaldırın.
- Kahve makinesinin tüm parçalarının gıdalar için güvenli ve ısıya dayanıklı olduğundan emin olun.
- Dökülme veya kazaları önlemek için kahve makinesinin ısı kaynağının üzerine sabit bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- İlk kullanımdan önce, demlikteki suyu kaynatın ve üretim kalıntılarını temizlemek için atın.
- Su ile doldururken emniyet hava valfini aşırı doldurmayın. Fazla su düzgün çalışmayı engelleyebilir ve risk oluşturabilir.
- Emniyet hava valfinin tıkalı olmadığını ve düzgün çalıştığını periyodik olarak kontrol edin. Tıkalı bir valf aşırı basınç riski yaratabilir.
- Kahve çok sıcak olacağı için dikkatli bir şekilde servis edin. Dökülmelere ve yanıklara neden olabilecek ani hareketlerden kaçının.

Uyarı: Kahve ve sudaki mineraller nedeniyle makinenin iç kısmında ve doğrudan ısıya maruz kalmanın bir sonucu olarak dış kısmında lekeler oluşabilir. Bu, zaman içinde gerçekleşecek normal bir süreçtir.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a következő utasításokat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a jövőbeni használatra vagy új felhasználók számára.

- Ne engedjen gyerekeket a kávéfőző közelébe, amikor az használatban van.
- Ügyeljen arra, hogy a gőzsugár a használótól elfelé irányuljon.
- Használja a gépet rendeltetésszerűen.
- Ne működtesse a nyitó/záró rendszert, amíg a gép le nem hűlt, és miután eltávolította a hőforrástól.
- Ne érintse meg a forró felületeket, használja a fogantyút és a gombot.
- Ne használja a gépet víz nélkül a lepárlóban.
- Használja a megfelelő hőforrás(oka)t a használati utasításnak megfelelően.
- Csak a gyártótól származó, a megfelelő modellnek megfelelő pótalkatrészeket használjon.
- Ne melegítse túl a készüléket, és ne engedje, hogy a láng a főző oldalára emelkedjen. Ez károsíthatja a termék fogantyúját.
- Ne használja a gépet eszpresszó kávé tárolására.
- Ne használja a terméket addig, amíg nem ellenőrizte, hogy minden alkatrész és komponens benne van-e és össze van-e szerelve.
- A termék felülete használat közben magas

hőmérsékletet érhet el, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a forró felületeket a termék működése közben vagy közvetlenül utána. Használjon védelmet az égési sérülések elkerülése érdekében.

- A kávéfőzőt működés közben és amíg a tartalma forró, tartsa távol a gyermekektől.
- Ne használjon kávé kívüli kivonatokat vagy más anyagokat.
- Ne nyomja meg a kávé.
- A készüléket kizárólag vízzel való használatra tervezték.
- Hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt kinyitná.
- Működés közben tartsa a készüléket a fogantyúnál fogva.
- Használat után óvatosan nyissa ki a gépet. Lehet, hogy maradványnyomás van a belsejében. A tűzről való levétel után várjon néhány percet, hogy a nyomás természetes módon engedjen, vagy óvatosan emelje fel a fedelet, hogy a gőz kiengedjen, mielőtt teljesen lecsavarja.
- Győződjön meg arról, hogy a kávéfőző minden alkatrésze étel- és italbiztonságos és hőálló.
- Győződjön meg róla, hogy a kávéfőző stabilan a hőforráson áll, hogy elkerülje a kiömlést vagy a baleseteket.
- Az első használat előtt forraljon vizet a főzőben, majd dobja ki, hogy a gyártási maradványokat eltávolítsa.
- Ne töltse túl a biztonsági légszelepet, amikor vízzel tölti fel. A felesleges víz

megakadályozhatja a megfelelő működést és kockázatokat okozhat.

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a biztonsági levegőszelep nem záródik-e el, és megfelelően működik-e. Az eltömődött szelep túlnyomás veszélyét okozhatja.
- Óvatosan tálaljuk a kávé, mert nagyon forró lesz. Kerülje a hirtelen mozdulatokat, amelyek kiömlést és égési sérüléseket okozhatnak.

Figyelmeztetés: A kávé és a vízben lévő ásványi anyagok miatt foltok jelenhetnek meg a gép belsejében, valamint a közvetlen hőhatás következtében a külsején. Ez egy normális folyamat, amely idővel végbemegy.

INSTRUCCIONS DE SEGURETAT

Llegiu les instruccions següents atentament abans d'utilitzar el producte. Deseu aquest manual per a futures referències o nous usuaris.

- No deixeu que els nens s'acostin a la cafetera quan està en ús.
- Assegureu-vos que el raig de vapor s'orienta lluny de l'usuari.
- Usar la cafetera per als propòsits que ha estat dissenyada.
- No accioneu el sistema d'obertura/de tancament abans que es refredi la cafetera i després de retirar-la de la font de calor.
- No toqueu les superfícies calentes, empreu el mànec i el tirador.
- No utilitzar la cafetera sense aigua al destil·lador.
- Emprar la font(s) de calor apropiada(s) d'acord amb les instruccions d'ús.
- Emprar només peces de recanvi del fabricant d'acord amb el model apropiat.
- No sobreescalfi el dispositiu ni deixeu que la flama pugi pels costats de la cafetera. Això podria fer malbé el mànec del producte.
- No utilitzeu la cafetera per emmagatzemar cafè espresso .
- No utilitzeu el producte fins a comprovar que totes les parts i components estan incloses i muntades.
- La temperatura de les superfícies accessibles podria ser alta mentre es fa servir el producte i podria causar cremades. No toqueu les

superfícies calentes mentre estigui en funcionament i immediatament després.

Utilitzeu protecció per evitar cremades.

- Mantingueu la cafetera allunyada dels nens i nenes mentre estigui en funcionament i mentre el seu contingut estigui calent.
- No utilitzeu extractes ni substàncies que no siguin cafè.
- No premeu el cafè.
- El dispositiu està dissenyat per ser utilitzat únicament amb aigua.
- Deixeu que el dispositiu es refredi abans d'obrir-lo.
- Durant el funcionament, agafeu el dispositiu pel mànec.
- Tingueu precaució en obrir la cafetera després del seu ús. Hi podria haver pressió residual a l'interior. Espereu uns minuts després de retirar del foc perquè la pressió s'alliberi de forma natural o aixequi amb cura la tapa per alliberar el vapor abans de descargolar completament.
- Assegureu-vos que tots els components de la cafetera són aptes per a ús alimentari i resistents a la calor.
- Assegureu-vos que la cafetera està col·locada de forma estable sobre la font de calor per evitar vessaments o accidents.
- Abans del primer ús, bulli aigua a la cafetera i rebutgi-la per netejar qualsevol residu de fabricació.
- No sobrepassi la vàlvula daire de seguretat en

- omplir amb aigua. L'excés d'aigua podria impedir el funcionament correcte i generar riscos.
- Reviseu periòdicament que la vàlvula d'aire de seguretat no està obstruïda i funcioni correctament. Una vàlvula obstruïda pot generar risc de sobrepressió.
 - Serveixi el cafè amb compte, ja que estarà molt calent. Eviteu moviments bruscos que puguin causar vessaments i cremades.

Avís: és possible que apareguin taques a l'interior de la cafetera degut al cafè i als minerals que es troben a l'aigua, així com a l'exterior com a conseqüència de l'exposició directa a la calor. Això és un procés normal que tindrà lloc amb el temps.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά ή για νέους χρήστες.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να πλησιάζουν την καφετιέρα όταν είναι σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η δέσμη ατμού κατευθύνεται μακριά από τον χρήστη.
- Χρησιμοποιήστε την καφετιέρα για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα ανοίγματος/ κλεισίματος πριν η καφετιέρα κρυώσει και αφού το απομακρύνετε από την πηγή θερμότητας.
- Μην αγγίζετε καυτές επιφάνειες, χρησιμοποιήστε τη λαβή και το κουμπί.
- Μην χρησιμοποιείτε την καφετιέρα χωρίς νερό.
- Χρησιμοποιήστε την ή τις κατάλληλες πηγές θερμότητας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά του κατασκευαστή σύμφωνα με το αντίστοιχο μοντέλο.
- Μην υπερθερμαίνετε τη συσκευή και μην αφήνετε τη φλόγα να ανεβαίνει στα πλαϊνά της καφετιέρας. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στη λαβή του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για την αποθήκευση καφέ εσπρέσο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να ελέγξετε ότι όλα τα εξαρτήματα και τα συστατικά περιλαμβάνονται και έχουν συναρμολογηθεί.

- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή κατά τη χρήση του προϊόντος και να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε καυτές επιφάνειες κατά τη διάρκεια και αμέσως μετά τη λειτουργία. Χρησιμοποιήστε προστασία για να αποφύγετε εγκαύματα.
- Κρατήστε την καφετιέρα μακριά από παιδιά όσο είναι σε λειτουργία και όσο το περιεχόμενό της είναι ζεστό.
- Μην χρησιμοποιείτε εκχυλίσματα ή άλλες ουσίες εκτός του καφέ.
- Μην πιέζετε τον καφέ.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο με νερό.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την ανοίξετε.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, κρατήστε τη συσκευή από τη λαβή.
- Να είστε προσεκτικοί όταν ανοίγετε την καφετιέρα μετά τη χρήση. Ενδέχεται να υπάρχει υπολειμματική πίεση στο εσωτερικό. Περιμένετε λίγα λεπτά μετά την απομάκρυνση από τη φωτιά για να εκτονωθεί η πίεση με φυσικό τρόπο ή ανασηκώστε προσεκτικά το καπάκι για να εκτονωθεί ο ατμός πριν το ξεβιδώσετε εντελώς.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα της καφετιέρας είναι ασφαλή για τρόφιμα και ανθεκτικά στη θερμότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι η καφετιέρα είναι σταθερά τοποθετημένη στην πηγή θερμότητας για να αποφύγετε διαρροές ή ατυχήματα.

- Πριν από την πρώτη χρήση, βράστε νερό στην καφετιέρα και απορρίψτε το για να καθαρίσετε τυχόν υπολείμματα παρασκευής.
- Μην υπερπληρώνετε τη βαλβίδα ασφαλείας όταν γεμίζετε με νερό. Η περίσσεια νερού θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία και να δημιουργήσει κινδύνους.
- Ελέγχετε περιοδικά ότι η βαλβίδα ασφαλείας αέρα δεν είναι φραγμένη και λειτουργεί σωστά. Μια φραγμένη βαλβίδα μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο υπερπίεσης.
- Σερβίρετε τον καφέ προσεκτικά, καθώς θα είναι πολύ ζεστός. Αποφύγετε τις απότομες κινήσεις που μπορεί να προκαλέσουν διαρροές και εγκαύματα.

Προειδοποίηση: Μπορεί να εμφανιστούν λεκέδες στο εσωτερικό της μηχανής λόγω του καφέ και των μετάλλων στο νερό, καθώς και στο εξωτερικό ως αποτέλεσμα της άμεσης έκθεσης στη θερμότητα. Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία που θα λάβει χώρα με την πάροδο του χρόνου.

تعليمات السلامة

- يرجى قراءة التعليمات التالية بعناية قبل استخدام المنتج. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل أو للمستخدمين الجدد.
- لا تسمح للأطفال بالاقتراب من ماكينة القهوة أثناء استخدامها.
- تأكد من توجيه نفث البخار بعيداً عن المستخدم.
- استخدم ماكينة القهوة للغرض الذي صممت من أجله.
- لا تقم بتشغيل نظام الفتح/الإغلاق قبل أن تبرد ماكينة القهوة وبعد إزالتها من مصدر الحرارة.
- لا تلمس الأسطح الساخنة، استخدم المقبض والقرص.
- لا تستخدم ماكينة القهوة بدون وجود الماء في جهاز التقطير.
- استخدم مصدر(مصادر) الحرارة المناسب(ة) وفقاً لتعليمات الاستخدام.
- استخدم فقط قطع الغيار البديلة من الشركة المصنعة وفقاً للطراز المناسب.
- لا تقم بتسخين الجهاز بشكل زائد أو السماح للهب بالارتفاع إلى جوانب ماكينة صنع القهوة. قد يؤدي هذا إلى إتلاف مقبض المنتج.
- لا تستخدم ماكينة القهوة لتخزين قهوة الإسبريسو .
- لا تستخدم المنتج حتى تتأكد من أن جميع الأجزاء والمكونات متضمنة ومجمعة.
- قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة أثناء استخدام المنتج وقد تسبب حروقاً. لا تلمس الأسطح الساخنة أثناء التشغيل أو بعده مباشرة. استخدم الحماية لتجنب الحروق.
- قم بإبقاء ماكينة القهوة بعيداً عن متناول الأطفال أثناء استخدامها وعندما تكون محتوياتها ساخنة.
- لا تستخدم مستخلصات أو مواد أخرى غير القهوة.
- لا تضغط على القهوة.
- تم تصميم الجهاز ليتم استخدامه مع الماء فقط.
- اترك الجهاز ليبرد قبل فتحه.
- أثناء التشغيل، أمسك الجهاز من المقبض.
- توخى الحذر عند فتح ماكينة القهوة بعد الاستخدام. قد يكون هناك ضغط متبقي بالداخل. انتظري بضع دقائق بعد إزالة القدر من على النار حتى يخرج الضغط بشكل طبيعي، أو ارفعي الغطاء بحرص لإخراج البخار

- قبل فكه بالكامل.
- تأكد من أن جميع مكونات ماكينة القهوة آمنة للأغذية ومقاومة للحرارة.
 - تأكد من تثبيت ماكينة القهوة بشكل آمن فوق مصدر الحرارة لتجنب الانسكابات أو الحوادث.
 - قبل الاستخدام الأول، قم بغلي الماء في ماكينة القهوة وتخلص منه لتنظيف أي بقايا تصنيع.
 - لا تتجاوز صمام الهواء الآمن عند ملء الماء. يمكن أن يؤدي وجود كمية زائدة من المياه إلى منع الأداء السليم وتكوين المخاطر.
 - تأكد بشكل دوري من عدم وجود عوائق في صمام الهواء الآمن وأنه يعمل بشكل صحيح. يمكن أن يؤدي الصمام المسدود إلى خلق خطر الضغط الزائد.
 - قم بتقديم القهوة بعناية، لأنها ستكون ساخنة جدًا. تجنب الحركات المفاجئة التي قد تسبب الانسكابات والحروق.

ملحوظة: قد تظهر البقع على الجزء الداخلي من ماكينة القهوة بسبب القهوة والمعادن الموجودة في الماء، وعلى الجزء الخارجي بسبب التعرض المباشر للحرارة. هذه عملية طبيعية ستحدث مع مرور الوقت.

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig. 1

1. Recipiente de agua
2. Embudo con filtro
3. Junta y filtro
4. Salida de café
5. Válvula de aire
6. Recipiente de café

NOTA: Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica Oficial de Cecotec.
- Lave el producto con agua tibia y jabón para eliminar cualquier resto de suciedad o aceite.
- Séquelo bien antes de utilizarlo.

Contenido de la caja

- Cafetera
- Manual de instrucciones

3. FUNCIONAMIENTO

Montaje y desmontaje

- Para colocar el embudo sobre el recipiente de agua, bastará con dejarlo

- caer en el interior del recipiente hasta que quede fijo.
- El filtro de café se coloca cóncavo en la base del depósito de café y, sobre el mismo, la junta de goma hasta ajustar al máximo. Observará que la base del filtro encaja perfectamente con la junta de goma.

Nota: Asegúrese de que la junta de goma esté correctamente colocada y en buen estado antes de cada uso. Una junta dañada o mal colocada puede afectar al sellado y al correcto funcionamiento de la cafetera.

- El depósito de café, teniendo colocado el filtro y la junta, se enrosca al depósito de agua por la parte superior de este, quedando fijo y estable.

Nota: Enrosque firmemente el depósito de café al depósito de agua, asegurándose de que quede bien cerrado para evitar fugas de vapor y asegurar la presión necesaria para la preparación del café.

Funcionamiento

Fig. 2

1. Después de limpiar la cafetera y asegurándose de que todas las piezas estén frías, llene la base de agua fría y limpia hasta justo por debajo de la válvula de aire. No la sobrepase.
2. Coloque el embudo en la base de la cafetera. Llene el embudo con café molido. Coloque el embudo correctamente dentro del recipiente de agua. Llene el embudo con café molido sin prensar, hasta el borde superior, pero sin compactar ni sobrepasar el nivel. Retire cualquier exceso de café de los bordes del embudo para asegurar un buen cierre con el recipiente de café.

NOTA: Un molido demasiado fino podría obstruir el filtro y uno demasiado grueso resultaría en un café aguado. No presione el café en el embudo, simplemente rellénelo de forma uniforme. La cantidad de café influye en la intensidad; experimente para encontrar su gusto ideal, pero no sobrecargue el embudo.

3. Coloque el depósito de café sobre el depósito de agua y enrosque firmemente, pero sin forzar. Asegúrese de que las dos partes estén bien alineadas antes de enroscar para evitar dañar la rosca.
4. Ajuste el calor del dispositivo que esté empleando para calentar:
 - Para cocinas de gas: Coloque la cafetera sobre el fuego, centrada en el quemador, con una llama media-baja que no sobrepase la base de la cafetera. Evite que la llama alcance el mango.
 - Para placas eléctricas/vitrocéricas: Coloque la cafetera sobre la

placa y ajuste la potencia a un nivel medio-alto inicialmente. Una vez que comience a salir el café, puede reducir ligeramente la potencia para una extracción más suave.

ADVERTENCIA: Si utiliza hornillo de gas, asegúrese de que el mango de la cafetera no está expuesta directamente a la llama.

5. En unos minutos (normalmente entre 3 y 5, dependiendo de la fuente de calor), comenzará a escuchar un ligero siseo y el café empezará a subir lentamente por el tubo de salida hacia el depósito superior. Observe el flujo de café. Inicialmente saldrá con un color oscuro e intenso. Cuando el flujo se vuelva más claro, rápido y espumoso, y escuche un sonido de gorgoteo, retire la cafetera del fuego. Esto indica que la extracción está completa y evitará que el café se queme y tenga un sabor amargo.
6. Sírvese el café inmediatamente en tazas precalentadas para mantener la temperatura. Remueva suavemente el café en el depósito superior antes de servir para homogeneizar el sabor y la intensidad.
7. Espere a que la cafetera se enfríe completamente antes de intentar desenroscarla. El metal caliente puede quemar y la presión interna podría causar salpicaduras. Una vez la cafetera se haya enfriado, desenrosque la parte superior y limpie el producto a fondo.

ADVERTENCIA: Evite que la cafetera entre en contacto con sustancias saladas o ácidas.

NOTA: Estos modelos de cafetera son aptos para cualquier tipo de superficie térmica.

Se adjunta a continuación una tabla informativa con cada referencia Piccolina y la cantidad de personas y **la cantidad de tazas de café que se podrán preparar:**

Piccolina	200	400	600	900
Cantidad de tazas	2	4	6	9

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- No vierta agua fría en la cafetera mientras esta esté caliente. Los cambios bruscos de temperatura pueden afectar al material, provocando dobleces y deformaciones.
- Utilice productos de limpieza específicos para superficies metálicas para limpiar el exterior de la cafetera.
- Se recomienda lavar la cafetera inmediatamente después de cada uso, una vez que se haya enfriado completamente. Esto evitará que los residuos de café se sequen y se adhieran, facilitando la limpieza y previniendo sabores rancios en futuras preparaciones.
- Para una limpieza más suave y para prolongar la vida útil de su cafetera, se recomienda el lavado a mano. Utilice agua tibia y jabón suave. Puede usar un cepillo suave o una esponja no abrasiva para eliminar los restos de café, especialmente en el interior del depósito inferior y en el filtro. Asegúrese de enjuagar bien todas las piezas con agua limpia para eliminar cualquier residuo de jabón.
- Séquela bien antes de guardarla para evitar la aparición de manchas. Es fundamental secar completamente todas las piezas de la cafetera después de cada lavado, antes de volver a montarla o guardarla. Seque cada pieza con un paño limpio y seco, o déjelas secar al aire completamente antes de guardar.
- No utilice productos abrasivos ni químicos para limpiar el dispositivo.
- Aunque la cafetera es apta para lavavajillas, se recomienda el lavado ocasional en lavavajillas y preferiblemente a baja temperatura. Coloque las piezas (excepto la junta de goma) en la cesta superior para evitar la exposición directa a altas temperaturas y detergentes agresivos. Retire siempre la junta de goma antes de introducir la cafetera en el lavavajillas y lávela a mano. El lavado frecuente en lavavajillas puede acortar la vida útil de la junta de goma y, en algunos casos, afectar al brillo del aluminio.
- Revise periódicamente el estado de la junta de goma. Si está agrietada, endurecida o deformada, reemplácela por una nueva junta original del fabricante para asegurar un sellado correcto y evitar fugas de vapor.
- Guarde la cafetera completamente seca y montada en un lugar seco y seguro. Si no va a utilizar la cafetera durante un período prolongado, puede guardar las piezas por separado, asegurándose de que estén bien secas, para permitir una mejor ventilación.

5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Referencia del producto: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Producto: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España

6. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

 Por la presente, Cecotec Innovaciones declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las normativas aplicables en la Unión Europea. Este producto ha sido diseñado, fabricado y probado con el cumplimiento de los estándares de seguridad y calidad requeridos. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede encontrar en la siguiente dirección web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Water container
2. Funnel with filter
3. Seal and filter
4. Coffee outlet
5. Air valve
6. Coffee container

NOTE: The graphs in this manual are schematic representations and may not match the following.
exactly with those of the product.

2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in packaging designed to protect it during transport. Remove the

The device should be removed from its box and all packaging material should be removed. You can keep the original box and other packaging items in a safe place to prevent damage to the appliance if you need to

transport it in the future. If you wish to dispose of the original packaging, be sure to recycle it.

all elements correctly.

- Make sure that all parts and components are included and in good condition. If

If any of them are missing or not in good condition, please contact immediately the

Official Cecotec Technical Service.

- Wash the product with warm soapy water to remove any dirt or oil.
- Dry it thoroughly before use.

Contents of the box

- Coffee maker
- Instruction manual

3. OPERATION

Assembly and disassembly

- To place the funnel over the water container, simply drop it into the water container until it locks into place.
- The coffee filter is placed concave in the base of the coffee container and the rubber seal is placed on top of it until it fits snugly. You will notice that the base of the filter fits snugly against the rubber seal.

Note: Make sure that the rubber gasket is correctly fitted and in good condition before each use. A damaged or incorrectly fitted gasket may affect the sealing and correct operation of the machine.

- The coffee tank, with the filter and gasket in place, is screwed to the water tank at the top of the tank and is fixed and stable.

Note: Screw the coffee container firmly onto the water tank, making sure that it is tightly closed to prevent steam leakage and to ensure the necessary pressure for the preparation of the coffee.

Operation

Fig. 2

1. After cleaning the brewer and making sure that all parts are cold, fill the base with cold, clean water to just below the air valve. Do not overfill.
2. Place the funnel in the base of the coffee machine. Fill the funnel with ground coffee. Place the funnel correctly into the water container. Fill the funnel with unpressed ground coffee, up to the top edge, but do not compact or overfill. Remove any excess coffee from the edges of the funnel to ensure a good seal with the coffee container.

NOTE: Too fine a grind may clog the filter and too coarse a grind will result in watery coffee. Do not press the coffee into the funnel, just fill it evenly. The amount of coffee influences the intensity; experiment to find your ideal taste, but do not overload the funnel.

3. Place the coffee tank on top of the water tank and screw in firmly, but without forcing. Make sure that the two parts are well aligned before screwing to avoid damaging the thread.
4. Adjust the heat of the device you are using to heat:
 - For gas cookers: Place the coffee maker on the stove, centered on the burner, with a medium-low flame that does not exceed the base of the coffee maker. Do not allow the flame to reach the handle.

- For electric/vitroceramic hobs: Place the machine on the hob and set the power to medium-high initially. Once coffee starts to come out, you can reduce the power slightly for a gentler extraction.

WARNING: If you use a gas cooker, make sure that the handle of the coffee maker is not directly exposed to the flame.

5. In a few minutes (usually between 3 and 5, depending on the heat source), you will start to hear a slight hissing sound and the coffee will slowly start to flow up the spout into the upper reservoir. Observe the coffee flow. Initially it will come out with a dark and intense colour. When the flow becomes lighter, faster and frothy, and you hear a gurgling sound, remove the brewer from the heat. This indicates that the extraction is complete and will prevent the coffee from burning and tasting bitter.
6. Serve coffee immediately in pre-warmed cups to maintain temperature. Stir the coffee gently in the upper reservoir before serving to homogenise the flavour and intensity.
7. Wait for the brewer to cool completely before attempting to unscrew it. Hot metal can burn and the internal pressure may cause splashing. Once the brewer has cooled down, unscrew the top and clean the product thoroughly.

WARNING: Do not allow the machine to come into contact with salty or acidic substances.

NOTE: These coffee machine models are suitable for any type of heating surface.

An informative table with each Piccolina reference and the number of people **and the number of cups of coffee that can be prepared** is attached below:

Piccolina	200	400	600	900
Number of cups	2	4	6	9

4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Do not pour cold water into the machine while it is hot. Sudden changes in temperature can affect the material, causing bending and deformation.
- Use specific cleaning products for metal surfaces to clean the outside of the coffee machine.
- It is recommended to wash the coffee machine immediately after each use, once it has cooled down completely. This will prevent coffee residues from drying and sticking, making cleaning easier and preventing rancid flavours in future brews.
- For gentle cleaning and to prolong the life of your coffee machine, hand washing is recommended. Use warm water and mild soap. You can use a soft brush or a non-abrasive sponge to remove coffee residue, especially inside the bottom tank and filter. Be sure to rinse all parts thoroughly with clean water to remove any soap residue.
- Dry it thoroughly before storing it to avoid stains. It is essential to dry all parts of the machine thoroughly after each wash before reassembly or storage. Dry each part with a clean, dry cloth or allow to air dry completely before storing.
- Do not use abrasives or chemicals to clean the device.
- Although the machine is dishwasher safe, occasional washing in a dishwasher is recommended, preferably at a low temperature. Place the parts (except the rubber seal) in the upper basket to avoid direct exposure to high temperatures and aggressive detergents. Always remove the rubber seal before putting the machine in the dishwasher and wash it by hand. Frequent washing in the dishwasher may shorten the life of the rubber gasket and in some cases affect the shine of the aluminium.
- Periodically check the condition of the rubber gasket. If it is cracked, hardened or deformed, replace it with a new original manufacturer's gasket to ensure proper sealing and prevent steam leakage.
- Store the brewer completely dry and assembled in a dry and safe place. If you will not be using the brewer for a long period of time, you can store the parts separately, making sure they are thoroughly dry, to allow for better ventilation.

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product reference: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Product: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Technical specifications may change without prior notification in order to improve the quality of the product.
product.

Made in China | Designed in Spain

6. WARRANTY AND SAT

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions and deadlines established by the applicable regulations.

It is recommended that repairs be carried out by qualified personnel.

If you detect an incident with the product or have any queries, please contact the official Cecotec Technical Support Service on +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

The intellectual property rights of the texts in this manual belong to CECOTEC. INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means retrieved, transmitted or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, photocopying or otherwise), recording or similar) without the prior authorisation of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

 Cecotec Innovations hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the regulations applicable in the European Union. This product has been designed, manufactured and tested in compliance with the required safety and quality standards. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following web address: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Réservoir d'eau
2. Entonnoir avec filtre
3. Joint et filtre
4. Sortie du café
5. Valve d'air
6. Réservoir de café

NOTE : Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. Si l'un d'entre eux manque ou n'est pas en bon état, veuillez contacter immédiatement le service technique officiel de Cecotec.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et du savon pour éliminer les restes de saleté ou d'huile.
- Séchez-le bien avant de le réutiliser.

Contenu de la boîte

- Machine à café
- Manuel d'instructions

3. FONCTIONNEMENT

Montage et démontage

- Pour placer l'entonnoir sur le réservoir d'eau, il suffit d'introduire l'entonnoir dans le réservoir d'eau jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Le filtre à café est placé de manière concave dans la base du réservoir de café et le joint en caoutchouc est placé par-dessus jusqu'à ce qu'il soit bien ajusté. Vous remarquerez que la base du filtre s'adapte parfaitement au joint en caoutchouc.

Note : Assurez-vous que le joint en caoutchouc est correctement placé et en bon état avant chaque utilisation. Un joint endommagé ou mal placé peut affecter l'étanchéité et le bon fonctionnement de la cafetière.

- Le réservoir à café, avec le filtre et le joint en place, est vissé sur le réservoir à eau par le haut du réservoir à eau, en veillant à ce qu'il soit fixe et stable.

Note : Vissez fermement le réservoir à café sur le réservoir d'eau, en veillant à ce qu'il soit bien fermé pour éviter les fuites de vapeur et assurer la pression nécessaire à la préparation du café.

Fonctionnement

Img. 2

1. Après avoir nettoyé la cafetière et vérifié que toutes les pièces sont froides, remplissez la base avec de l'eau froide et propre jusqu'à ce qu'elle se trouve juste en dessous de la valve d'air. Ne dépassez pas cette partie.
2. Placez l'entonnoir à la base de la machine à café. Remplissez l'entonnoir avec du café moulu. Placez correctement l'entonnoir dans le réservoir d'eau. Remplissez l'entonnoir de café moulu non pressé, jusqu'au bord supérieur, mais sans le compacter ni le déborder. Retirez l'excédent de café des bords de l'entonnoir afin d'assurer une bonne étanchéité avec le réservoir de café.

NOTE : Une mouture trop fine risque d'obstruer le filtre et une mouture trop grossière donnera un café aqueux. Ne pressez pas le café dans l'entonnoir, remplissez-le uniformément. La quantité de café influe sur l'intensité ; essayez pour trouver le goût idéal, mais ne surchargez pas l'entonnoir.

3. Placez le réservoir de café sur le réservoir d'eau et vissez fermement sans forcer. Veillez à ce que les deux parties soient correctement alignées avant de les visser afin d'éviter d'endommager le filetage.

4. Réglez la chaleur de l'appareil que vous utilisez pour chauffer :
 - Pour les cuisinières à gaz : Placez la cafetière sur le feu, centrée sur le brûleur, avec une flamme moyenne-basse qui ne dépasse pas la base de la cafetière. Empêchez la flamme d'atteindre la poignée.
 - Pour les plaques électriques/vitrocéramiques : Placez la cafetière sur la plaque de cuisson et réglez d'abord la puissance sur moyenne-élevée. Lorsque le café commence à sortir, vous pouvez réduire légèrement la puissance pour une extraction plus douce.

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez un réchaud à gaz, assurez-vous que la poignée de la cafetière n'est pas directement exposée à la flamme.

5. Au bout de quelques minutes (généralement entre 3 et 5, selon la source de chaleur), vous commencerez à entendre un léger sifflement et le café commencera à s'écouler lentement par l'écoulement dans le réservoir supérieur. Observez l'écoulement du café. Au début, le café s'écoule avec une couleur sombre et intense. Lorsque l'écoulement devient plus léger, plus rapide et plus mousseux, et que vous entendez un gargouillement, retirez la cafetière du feu. Cela indique que l'extraction est terminée et évitera au café de brûler et d'avoir un goût amer.
6. Servez le café immédiatement dans des tasses préchauffées pour maintenir la température. Remuez doucement le café dans le réservoir supérieur avant de le servir pour homogénéiser la saveur et l'intensité.
7. Attendez que la cafetière soit complètement refroidie avant d'essayer de la dévisser. Le métal chaud peut brûler et la pression interne peut provoquer des éclaboussures. Une fois la machine à café refroidie, dévissez la partie supérieure et nettoyez l'appareil à fond.

AVERTISSEMENT : Évitez que la cafetière entre en contact avec des substances salées ou acides.

NOTE : Ces modèles de cafetière conviennent à tout type de surface chauffante.

Un tableau informatif avec chaque référence Piccolina et le nombre de personnes et le nombre de tasses de café qui peuvent être préparées est joint ci-dessous :

Piccolina	200	400	600	900
Nombre de tasses	2	4	6	9

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Ne versez pas d'eau froide dans la cafetière alors qu'elle est encore chaude. Les changements soudains de température peuvent affecter le matériau et provoquer des déformations.
- Utilisez des produits de nettoyage spécifiques pour les surfaces métalliques lorsque vous nettoyez l'extérieur de la cafetière.
- Il est recommandé de laver la cafetière immédiatement après chaque utilisation, une fois qu'elle a complètement refroidi. Cela empêchera les résidus de café de sécher et de coller, ce qui facilitera le nettoyage et évitera les saveurs rances lors des prochaines préparations.
- Pour un nettoyage en douceur et pour prolonger la durée de vie de votre cafetière, il est recommandé de la laver à la main. Utilisez de l'eau tiède et un produit vaisselle doux. Vous pouvez utiliser une brosse douce ou une éponge non abrasive pour éliminer les résidus de café, en particulier à l'intérieur du réservoir inférieur et du filtre. Veillez à rincer soigneusement toutes les pièces à l'eau pour éliminer tout résidu de liquide vaisselle.
- Séchez-la bien avant de la ranger pour éviter l'apparition de taches. Il est essentiel de bien sécher toutes les pièces de la cafetière après chaque lavage avant de la remonter ou de la ranger. Séchez chaque pièce avec un chiffon propre et sec, ou laissez-les sécher complètement à l'air libre avant de les ranger.
- N'utilisez aucun dissolvant ni autres produits chimiques pour le nettoyer.
- Bien que la cafetière puisse être lavée au lave-vaisselle, il est recommandé de la laver occasionnellement, de préférence à basse température. Placez les pièces (à l'exception du joint en caoutchouc) dans le panier supérieur afin d'éviter une exposition directe à des températures élevées et à des produits agressifs. Retirez toujours le joint en caoutchouc avant de mettre la cafetière au lave-vaisselle et lavez-le à la main. Les lavages fréquents au lave-vaisselle peuvent réduire la durée de vie du joint en caoutchouc et, dans certains cas, affecter la brillance de l'aluminium.
- Vérifiez régulièrement l'état du joint en caoutchouc. S'il est fissuré, durci ou déformé, remplacez-le par un nouveau joint d'origine du fabricant

- pour assurer une bonne étanchéité et éviter les fuites de vapeur.
- Conservez la cafetière complètement sèche et montée dans un endroit sec et sûr. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la cafetière pendant une longue période, vous pouvez stocker les pièces séparément, en veillant à ce qu'elles soient bien séchées, afin de permettre une meilleure ventilation.

5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Référence : EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Produit : Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité de l'appareil.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne

6. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

7. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE DE L'UE



Par la présente, Cecotec Innovaciones déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la réglementation applicable dans l'Union européenne. Ce produit a été conçu, fabriqué et testé pour répondre aux normes de sécurité et de qualité requises.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté sur le site web suivant : <https://www.storececotec.fr/fr/information/declaration-of-conformity>

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb. 1

1. Wasserbehälter
2. Trichter mit Filter
3. Dichtung und Filter
4. Kaffeeauslauf
5. Luftventil
6. Kaffeebehälter

HINWEIS: *Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Produkt.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie

das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Sie können die Originalverpackung und andere Verpackungselemente an einem sicheren Ort aufbewahren, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden, falls Sie es später einmal transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, achten Sie darauf, dass Sie alle Artikel ordnungsgemäß recyceln.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile und Komponenten enthalten und in gutem Zustand sind. Ja

Sollte eines davon fehlen oder nicht in gutem Zustand sein, wenden Sie sich bitte umgehend an den offiziellen technischen Kundendienst von Cecotec.

- Waschen Sie das Produkt mit lauwarmen Wasser und Seife, um Schmutz und Öl zu entfernen.
- Trocknen Sie es richtig, bevor Sie es benutzen.

Verpackungsinhalt

- Kaffeemaschine
- Diese Bedienungsanleitung

3. BETRIEB

Montage und Demontage

- Um den Trichter über den Wasserbehälter zu stülpen, lassen Sie ihn einfach in den Wasserbehälter fallen, bis er einrastet.
- Der Kaffeefilter wird konkav in den Boden des Kaffeebehälters eingesetzt und die Gummidichtung wird darüber gelegt, bis sie so dicht wie möglich ist. Sie werden feststellen, dass der Boden des Filters perfekt in die Gummidichtung passt.

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Gummidichtung korrekt angebracht und in gutem Zustand ist. Eine beschädigte oder falsch angebrachte Dichtung kann die Dichtigkeit und den korrekten Betrieb der Kaffeemaschine beeinträchtigen.

- Der Kaffeebehälter mit dem Filter und der Dichtung wird oben auf den Wasserbehälter geschraubt, wo er fest und stabil steht.

Hinweis: Schrauben Sie den Kaffeetank fest auf den Wassertank und achten Sie darauf, dass er fest verschlossen ist, damit der Dampf nicht entweicht und der notwendige Druck für die Kaffeezubereitung gewährleistet ist.

Bedienung

Abb. 2

1. Nachdem Sie die Kaffeemaschine gereinigt und sichergestellt haben, dass alle Teile abgekühlt sind, füllen Sie den Sockel mit kaltem, sauberem Wasser bis knapp unter das Luftventil. Füllen Sie nicht zu viel Wasser ein.
2. Fügen Sie den Trichter an der Basis des Kaffeekochers. Füllen Sie den Trichter mit gemahlenem Kaffee. Setzen Sie den Trichter richtig in den Wasserbehälter ein. Füllen Sie den Trichter mit ungemahlenem Kaffee bis zum oberen Rand, aber verdichten Sie ihn nicht und überfüllen Sie ihn nicht. Entfernen Sie überschüssigen Kaffee von den Rändern des Trichters, um eine gute Abdichtung mit dem Kaffeebehälter zu gewährleisten.

HINWEIS: Ein zu feiner Mahlgrad kann den Filter verstopfen, ein zu grober Mahlgrad führt zu wässrigem Kaffee. Drücken Sie den Kaffee nicht in den Trichter, sondern füllen Sie ihn nur gleichmäßig. Die Kaffeemenge beeinflusst die Intensität; experimentieren Sie, um Ihren idealen Geschmack zu finden, aber füllen Sie den Trichter nicht zu voll.

3. Setzen Sie den Kaffeebehälter auf den Wassertank und schrauben Sie

ihn fest zu, aber nicht mit Gewalt. Vergewissern Sie sich, dass die beiden Teile vor dem Verschrauben gut aufeinander ausgerichtet sind, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.

4. Stellen Sie die Hitze des Geräts ein, das Sie zum Erhitzen verwenden:
 - Für Gasherde: Stellen Sie die Kaffeemaschine auf die Kochstelle, mittig auf den Brenner, mit einer mittelstarken Flamme, die nicht über den Boden der Kaffeemaschine hinausgeht. Verhindern Sie, dass die Flamme den Griff erreicht.
 - Für elektrische/vitrokeramische Kochfelder: Stellen Sie die Kaffeemaschine auf die Kochstelle und stellen Sie die Leistung zunächst auf mittel-hoch. Sobald der Kaffee austritt, können Sie die Leistung leicht reduzieren, um eine sanftere Extraktion zu erreichen.

WARNUNG: Wenn Sie einen Gasbrenner verwenden, achten Sie darauf, dass der Griff der Kaffeemaschine nicht direkt der Flamme ausgesetzt ist.

5. Nach einigen Minuten (in der Regel zwischen 3 und 5 Minuten, je nach Wärmequelle) hören Sie ein leichtes Zischen, und der Kaffee fließt langsam über den Auslauf in den oberen Behälter. Beobachten Sie den Kaffeefluss. Anfangs hat er eine dunkle und intensive Farbe. Wenn der Ausfluss heller, schneller und schaumiger wird und Sie ein gurgelndes Geräusch hören, nehmen Sie die Kaffeemaschine vom Herd. Dies zeigt an, dass die Extraktion abgeschlossen ist und verhindert, dass der Kaffee anbrennt und bitter schmeckt.
6. Servieren Sie den Kaffee sofort in vorgewärmten Tassen, um die Temperatur zu halten. Rühren Sie den Kaffee vor dem Servieren leicht im oberen Behälter um, um den Geschmack und die Intensität zu homogenisieren.
7. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine vollständig abgekühlt ist, bevor Sie versuchen, sie abzuschrauben. Heißes Metall kann verbrennen und der Innendruck kann Spritzer verursachen. Sobald der Kaffeekocher abgekühlt ist, schrauben Sie den Deckel ab und reinigen Sie das Produkt gründlich.

WARNUNG: Kontakt mit salzigen oder säurehaltigen Substanzen vermeiden.

HINWEIS: Diese Modelle sind für alle Arten von Heizflächen geeignet.

Nachstehend finden Sie eine Informationstabelle mit den einzelnen Piccolina-

DEUTSCH

Referenzen, der Anzahl der Personen und der Anzahl der Tassen Kaffee, die zubereitet werden können:

Piccolina	200	400	600	900
Zahl der Tassen	2	4	6	9

4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Gießen Sie kein kaltes Wasser in die Kaffeekocher, solange sie heiß ist. Plötzliche Temperaturschwankungen können sich auf das Material auswirken und zu Biegungen und Verformungen führen.
- Verwenden Sie spezielle Reinigungsmittel für Metalloberflächen, um die Außenseite der Kaffeekocher zu reinigen.
- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu waschen, sobald es vollständig abgekühlt ist. Dadurch wird verhindert, dass Kaffeesterreste eintrocknen und anhaften, was die Reinigung erleichtert und ranzige Aromen bei zukünftigen Zubereitungen verhindert.
- Für eine schonende Reinigung und um die Lebensdauer Ihrer Kaffeemaschine zu verlängern, wird eine Reinigung von Hand empfohlen. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und milde Seife. Sie können eine weiche Bürste oder einen nicht scheuernden Schwamm verwenden, um Kaffeerückstände zu entfernen, insbesondere im unteren Tank und im Filter. Spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab, um alle Seifenreste zu entfernen.
- Trocknen Sie es vor dem aufbewahren gut ab, um Flecken zu vermeiden. Es ist wichtig, dass alle Teile der Maschine nach jeder Wäsche gründlich getrocknet werden, bevor sie wieder zusammengebaut oder gelagert werden. Trocknen Sie jedes Stück mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, oder lassen Sie es vor der Lagerung vollständig an der Luft trocknen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Chemikalien zur Reinigung des Geräts.
- Obwohl die Kaffeemaschine spülmaschinenfest ist, wird eine gelegentliche Reinigung in der Spülmaschine empfohlen, vorzugsweise bei niedriger Temperatur. Legen Sie die Teile (mit Ausnahme der Gummidichtung) in den oberen Korb, um eine direkte Einwirkung von hohen Temperaturen und aggressiven Reinigungsmitteln zu vermeiden. Entfernen Sie immer die Gummidichtung, bevor Sie das Gerät in den Geschirrspüler stellen, und waschen Sie es von Hand. Häufiges Waschen

in der Spülmaschine kann die Lebensdauer der Gummidichtung verkürzen und in manchen Fällen den Glanz des Aluminiums beeinträchtigen.

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Gummidichtung. Wenn sie gerissen, gehärtet oder verformt ist, ersetzen Sie sie durch eine neue Originaldichtung des Herstellers, um eine ordnungsgemäße Abdichtung zu gewährleisten und Dampfleckagen zu vermeiden.
- Lagern Sie die Kaffeemaschine vollständig trocken und zusammengebaut an einem trockenen und sicheren Ort. Wenn Sie die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, können Sie die Teile separat aufbewahren und darauf achten, dass sie gut getrocknet sind, um eine bessere Belüftung zu gewährleisten.

5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Referenz des Gerätes: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Produkt: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien

6. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst von Cecotec in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC

INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung

darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert,

übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

8. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Cecotec Innovaciones erklärt hiermit, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden Vorschriften übereinstimmt. Dieses Produkt wurde unter Einhaltung der erforderlichen Sicherheits- und

Qualitätsstandards entwickelt, hergestellt und geprüft. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf folgender Website zu finden: <https://storececotec.de/de/information/declaration-of-conformity>

1. PARTI E COMPONENTI

Fig. 1

1. Recipiente per l'acqua
2. Imbuto con filtro
3. Guarnizione e filtro
4. Uscita del caffè
5. Valvola dell'aria
6. Recipiente del caffè

NOTA: Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente al prodotto.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Rimuovere l'apparecchio dalla scatola e tutto il materiale presente nell'imballaggio. È possibile conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio qualora fosse necessario trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi correttamente.
- Verificare che tutte le parti e i componenti siano compresi nella scatola e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e sapone per eliminare qualsiasi residuo di sporco o di olio.
- Asciugare bene prima di utilizzarla nuovamente.

Contenuto della scatola

- Moka
- Manuale di istruzioni

3. FUNZIONAMENTO

Montaggio e smontaggio

- Per posizionare l'imbuto sul recipiente dell'acqua, è sufficiente lasciarlo scivolare nel recipiente dell'acqua finché non si blocca in posizione.
- Il filtro del caffè viene posizionato in modo concavo nella base del contenitore del caffè e la guarnizione di gomma viene posizionata sul filtro del caffè fino a farla aderire perfettamente. Si noterà che la base del filtro si adatta perfettamente alla guarnizione di gomma.

Nota: Assicurarsi che la guarnizione di gomma sia montata correttamente e che sia in buone condizioni prima di ogni utilizzo. Una guarnizione danneggiata o montata male può compromettere la tenuta e il corretto funzionamento della moka.

- Il contenitore del caffè, con il filtro e la guarnizione in posizione, viene avvitato al serbatoio dell'acqua nella parte superiore del serbatoio e resta fisso e stabile.

Nota: Avvitare saldamente il serbatoio del caffè sul serbatoio dell'acqua, assicurandosi che sia ben chiuso per evitare perdite di vapore e garantire la pressione necessaria per la preparazione del caffè.

Funzionamento

Fig. 2

1. Dopo aver pulito l'apparecchio e aver verificato che tutte le parti siano fredde, riempire la base con acqua fredda e pulita fino a poco sotto la valvola dell'aria. Non superarla.
2. Collocare l'imbuto nella base della moka. Riempire l'imbuto con caffè macinato. Posizionare correttamente l'imbuto nel contenitore dell'acqua. Riempire l'imbuto con caffè macinato non pressato, fino al bordo superiore, senza compattare o riempire troppo. Rimuovere il caffè in eccesso dai bordi dell'imbuto per garantire una buona tenuta con il contenitore del caffè.

NOTA: Una macinatura troppo fine può intasare il filtro, mentre una macinatura troppo grossa produce un caffè acquoso. Non premere il caffè nell'imbuto, ma riempirlo in modo uniforme. La quantità di caffè influisce sull'intensità; sperimentare per trovare il gusto ideale, ma non sovraccaricare l'imbuto.

3. Posizionare il contenitore del caffè sopra il serbatoio dell'acqua e avvitare

saldamente, senza forzare. Prima di avvitare, accertarsi che le due parti siano correttamente allineate per evitare di danneggiare la filettatura.

4. Regolare il calore dell'apparecchio che si utilizza per riscaldare:
 - Per le cucine a gas: Posizionare la moka sul fuoco, al centro del fornello, con una fiamma medio-bassa che non superi la base della moka. Impedire che la fiamma raggiunga l'impugnatura.
 - Per piani di cottura elettrici/vitroceramici: Posizionare l'apparecchio sul piano di cottura e impostare inizialmente la potenza su medio-alta. Quando il caffè inizia a fuoriuscire, è possibile ridurre leggermente la potenza per un'estrazione più delicata.

ATTENZIONE: Quando si utilizza una cucina a gas, verificare che il manico della moka non venga esposto direttamente ai fornelli.

5. Dopo qualche minuto (di solito tra i 3 e i 5, a seconda della fonte di calore), si sentirà un leggero sibilo e il caffè inizierà a risalire lentamente dall'erogatore fino al serbatoio superiore. Osservare il flusso del caffè. Inizialmente uscirà con un colore scuro e intenso. Quando il flusso diventa più chiaro, veloce e spumoso e si sente un gorgoglio; quindi togliere la moka dal fuoco. Ciò indica che l'estrazione è completa e si eviterà che il caffè si bruci e abbia un sapore amaro.
6. Servire immediatamente il caffè in tazze preriscaldate per mantenere la temperatura. Mescolare delicatamente il caffè nel serbatoio superiore prima di servirlo per omogeneizzarne l'aroma e l'intensità.
7. Attendere che la moka si raffreddi completamente prima di tentare di svitarla. Il metallo caldo può bruciare e la pressione interna può causare schizzi. Una volta che la moka si è raffreddata, svitare la parte superiore e pulire accuratamente il prodotto.

ATTENZIONE: Evitare che la moka entri a contatto con sostanze salate o acide.

NOTA: Questi modelli di macchine da caffè sono adatti a qualsiasi tipo di superficie riscaldante.

Di seguito è allegata una tabella informativa con ogni riferimento di Piccolina e il numero di persone e di tazze di caffè che possono essere preparate:

Piccolina	200	400	600	900
Numero di tazze	2	4	6	9

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Non versare acqua fredda all'interno della moka mentre è calda. Le variazioni improvvise di temperatura possono influire sul materiale, causandone la flessione e la deformazione.
- Utilizzare prodotti per la pulizia specifici per superfici metalliche per pulire la parte esterna della moka.
- Si consiglia di lavare la moka subito dopo ogni utilizzo, una volta che si è raffreddata completamente. In questo modo si evita che i residui di caffè si seccino e si attacchino, facilitando la pulizia e prevenendo l'insorgere di sapori rancidi nelle preparazioni future.
- Per una pulizia delicata e per prolungare la durata della moka, si consiglia il lavaggio a mano. Utilizzare acqua tiepida e sapone neutro. Per rimuovere i residui di caffè, soprattutto all'interno del serbatoio inferiore e del filtro, è possibile utilizzare una spazzola morbida o una spugna non abrasiva. Assicurarsi di sciacquare accuratamente tutte le parti con acqua pulita per rimuovere eventuali residui di sapone.
- Asciugarla bene prima di riporla per evitare la comparsa di macchie. È essenziale asciugare accuratamente tutte le parti della moka dopo ogni lavaggio e prima di rimontarla o riporla. Asciugare ogni pezzo con un panno pulito e asciutto o lasciarli asciugare completamente all'aria prima di riporli.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o chimici per pulire l'apparecchio.
- Sebbene la moka sia lavabile in lavastoviglie, si consiglia un lavaggio occasionale in lavastoviglie, preferibilmente a bassa temperatura. Posizionare le parti (ad eccezione della guarnizione in gomma) nel cestello superiore per evitare l'esposizione diretta alle alte temperature e ai detergenti aggressivi. Rimuovere sempre la guarnizione di gomma prima di mettere la moka in lavastoviglie e lavarla a mano. I frequenti lavaggi in lavastoviglie possono ridurre la durata della guarnizione in gomma e in alcuni casi compromettere la brillantezza dell'alluminio.
- Controllare periodicamente le condizioni della guarnizione. Se incrinata, indurita o deformata, sostituirla con una nuova guarnizione originale del produttore per garantire una tenuta adeguata e prevenire perdite di vapore.

- Conservare la moka completamente asciutta e montata in un luogo asciutto e sicuro. Se non si intende utilizzare la moka per un lungo periodo di tempo, è possibile conservare le parti separatamente, assicurandosi che siano ben asciutte, per consentire una migliore ventilazione.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Prodotto: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in Cina | Progettato in Spagna

6. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente. Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato. Se si riscontra un problema con l'apparecchio o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero di telefono +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi contenuti in questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere riprodotto, in tutto o in parte, immagazzinato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simili) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

 Con la presente, Cecotec Innovations dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle normative applicabili nell'Unione Europea. Questo prodotto è stato progettato, fabbricato e testato per soddisfare gli standard di sicurezza e qualità richiesti. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente link: <https://storececotec.it/it/information/declaration-of-conformity>

1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Depósito de água
2. Funil com filtro
3. Vedante e filtro
4. Saída de café
5. Válvula de ar
6. Recipiente de café

NOTA: Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao produto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é embalado numa embalagem concebida para o proteger durante o transporte. Retire o

aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode conservar a caixa original e outras

Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite

transportá-lo no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar

todos os elementos corretamente.

- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Sim

Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contacte

imediatamente o Serviço de

Assistência Técnica oficial da Cecotec.

- Lave o produto com água morna e sabão para eliminar qualquer resto de sujidade ou óleo.
- Seque bem antes de voltar a usar.

Conteúdo da caixa

- Máquina de café
- Manual do utilizador

3. FUNCIONAMENTO

Montagem e desmontagem

- Para colocar o funil sobre o depósito de água, basta deixá-lo cair dentro do depósito de água até ficar bloqueado.
- O filtro de café é colocado de forma côncava na base do depósito de café e o vedante de borracha é colocado no filtro de café até ficar bem ajustado. Verificará que a base do filtro encaixa perfeitamente no vedante de borracha.

Nota: Certifique-se de que o vedante de borracha está corretamente colocado e em boas condições antes de cada utilização. Uma junta de vedação danificada ou mal colocada pode afetar a vedação e o funcionamento correto da máquina de café.

- O depósito de café, com o filtro e o vedante colocados, é aparafusado ao depósito de água na parte superior deste, que é fixo e estável.

Nota: Enrosque firmemente o reservatório de café no reservatório de água, certificando-se de que está bem fechado para evitar fugas de vapor e para garantir a pressão necessária para a preparação do café.

Funcionamento

Fig. 2

1. Depois de limpar a máquina de infusão e de se certificar de que todas as peças estão frias, encha a base com água fria e limpa até um pouco abaixo da válvula de ar. Não a ultrapasse.
2. Coloque o filtro na base da cafeteira. Encha o filtro com café moído. Coloque corretamente o funil no recipiente de água. Encha o funil com café moído não prensado, até à borda superior, mas sem compactar ou encher demasiado. Retire o excesso de café dos bordos do funil para garantir uma boa vedação com o recipiente de café.

NOTA: Uma moagem demasiado fina pode entupir o filtro e uma moagem demasiado grossa resulta num café aguado. Não pressione o café para dentro do funil, apenas encha-o uniformemente. A quantidade de café influencia a intensidade; experimente para encontrar o seu sabor ideal, mas não sobrecarregue o funil.

3. Coloque o recipiente para café em cima do reservatório de água e enrosque bem, mas sem forçar. Certifique-se de que as duas partes estão corretamente alinhadas antes de aparafusar para evitar danificar a rosca.

4. Regule o calor do aparelho que está a utilizar para aquecer:
 - Para fogões a gás: Coloque a máquina de infusão sobre o lume, centrada no queimador, com uma chama média-baixa que não ultrapasse a base da máquina de infusão. Evite que a chama atinja o punho.
 - Para placas eléctricas/vitrocerâmicas: Coloque o aparelho na placa de fogão e ajuste a potência em médio-alto inicialmente. Quando o café começar a sair, pode reduzir ligeiramente a potência para uma extração mais suave.

ADVERTÊNCIA: Ao utilizar uma chama a gás, certifique-se de que a asa da cafeteira não está exposta diretamente ao fogo.

5. Dentro de alguns minutos (geralmente entre 3 e 5, dependendo da fonte de calor), começará a ouvir um ligeiro som sibilante e o café começará lentamente a subir pelo bico para o reservatório superior. Observe o fluxo do café. Inicialmente, o café sai com uma cor escura e intensa. Quando o fluxo se torna mais claro, mais rápido e espumoso, e se ouve um som borbulhante, retire a cafeteira. Isto indica que a extração está concluída e evitará que o café se queime e fique com um sabor amargo.
6. Sirva o café imediatamente em chávenas pré-aquecidas para manter a temperatura. Agite suavemente o café no reservatório superior antes de servir para homogeneizar o sabor e a intensidade.
7. Espere que a máquina arrefeça completamente antes de a tentar desenroscar. O metal quente pode queimar e a pressão interna pode provocar salpicos. Uma vez a cafeteira tenha arrefecido, desenrosque a parte superior e limpe o produto a fundo.

ADVERTÊNCIA: Evite que a cafeteira entre em contacto com substâncias salgadas ou ácidas.

NOTA: Estes modelos de cafeteiras são adequados para qualquer tipo de fogão.

Segue-se um quadro informativo com cada referência Piccolina e o número de pessoas e o número de chávenas de café que podem ser preparadas:.

Piccolina	200	400	600	900
Número de chávenas	2	4	6	9

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Não verta água fria na cafeteira enquanto estiver quente. As mudanças bruscas de temperatura podem afetar o material, causando flexão e deformação.
- Utilize produtos de limpeza específicos para superfícies metálicas para limpar o exterior da cafeteira.
- Recomenda-se que a máquina seja lavada imediatamente após cada utilização, depois de ter arrefecido completamente. Isto evitará que os resíduos de café sequem e se colem, facilitando a limpeza e evitando sabores rançosos em preparações futuras.
- Para uma limpeza suave e para prolongar a vida útil da sua máquina de café, recomenda-se a lavagem à mão. Utilize água morna e sabão neutro. Pode utilizar uma escova macia ou uma esponja não abrasiva para remover os resíduos de café, especialmente no interior do reservatório inferior e do filtro. Não se esqueça de enxaguar bem todas as peças com água limpa para remover quaisquer resíduos de sabão.
- Seque bem antes de a guardar para evitar que apareçam manchas. É essencial secar bem todas as partes da máquina após cada lavagem, antes de a voltar a montar ou guardar. Seque cada peça com um pano limpo e seco ou deixe-as secar completamente ao ar antes de as guardar.
- Não utilize produtos abrasivos nem químicos para limpar a cafeteira.
- Embora a máquina de café possa ser lavada na máquina de lavar louça, recomenda-se a lavagem ocasional na máquina de lavar louça, de preferência a baixa temperatura. Coloque as peças (exceto a junta de borracha) no cesto superior para evitar a exposição direta a temperaturas elevadas e a detergentes agressivos. Retire sempre o vedante de borracha antes de colocar a máquina na máquina de lavar louça e lave-a à mão. A lavagem frequente na máquina de lavar louça pode reduzir a vida útil da junta de borracha e, em alguns casos, afetar o brilho do alumínio.
- Verifique periodicamente o estado da lâmina. Se estiver rachada, endurecida ou deformada, substitua-a por uma nova junta original do fabricante para garantir uma vedação correta e evitar fugas de vapor.

- Guarde a máquina de café completamente seca e montada num local seco e seguro. Se não for utilizar a máquina durante um longo período de tempo, pode guardar as peças separadamente, certificando-se de que estão bem secas, para permitir uma melhor ventilação.

5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Referência do produto: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Produto: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado na Espanha

6. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado. Se deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC

INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA DA UE



Pela presente, a Cecotec Innovaciones declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes dos regulamentos aplicáveis na União Europeia. Este produto foi concebido, fabricado e testado de acordo com as normas de segurança e qualidade exigidas. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE pode ser encontrado no seguinte website: <https://cecotec.pt/pt/information/declaration-of-conformity>.

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Waterreservoir
2. Trechter met filter
3. Afdichting en filter
4. Koffie-uitloop
5. Lucht ventiel
6. Koffie container

OPMERKING: De figuren in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als er één ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Was het product met warm water en zeep om alle vuiligheidsresten of olie te verwijderen.
- Droog het product goed alvorens het te gebruiken.

Inhoud van de doos

- Koffiemachine
- Handleiding

3. WERKING

Montage en demontage

- Om de trechter over het waterreservoir te plaatsen, laat u hem gewoon in

NEDERLANDS

- het waterreservoir vallen tot hij vastklikt.
- Het koffiefilter wordt hol in de bodem van het koffiereservoir geplaatst en de rubberen afdichting wordt bovenop het koffiefilter geplaatst tot het goed past. U zult merken dat de basis van het filter perfect aansluit op de rubberen afdichting.

Opmerking: Controleer voor elk gebruik of de rubberen afdichting correct is aangebracht en in goede staat verkeert. Een beschadigde of verkeerd gemonteerde pakking kan de afdichting en de juiste werking van de koffiemachine beïnvloeden.

- Het koffiereservoir, met het filter en de afdichting op hun plaats, wordt bovenaan vastgeschroefd op het waterreservoir, dat vast en stabiel staat.

Opmerking: Schroef het koffiereservoir stevig op het waterreservoir en zorg ervoor dat het goed is afgesloten om stoomlekage te voorkomen en de nodige druk voor de koffiebereiding te garanderen.

Werking

Fig. 2

1. Nadat je de brouwerij hebt schoongemaakt en ervoor hebt gezorgd dat alle onderdelen koud zijn, vul je de basis met koud, schoon water tot net onder het luchtventiel. Overschrijd het niet.
2. Plaats de trechter in de voet van het koffiezetapparaat. Vul de trechter met gemalen koffie. Plaats de trechter op de juiste manier in het waterreservoir. Vul de trechter met ongemalen koffie, tot aan de bovenrand, maar druk niet aan en vul niet te veel. Verwijder overtollige koffie van de randen van de trechter om een goede afdichting met de koffiecontainer te garanderen.

OPMERKING: Een te fijne maling kan het filter verstopen en een te grove maling resulteert in waterige koffie. Druk de koffie niet in de trechter, maar vul hem gelijkmatig. De hoeveelheid koffie beïnvloedt de intensiteit; experimenteer om je ideale smaak te vinden, maar overbelast de trechter niet.

3. Plaats de koffiecontainer boven op het waterreservoir en schroef hem stevig vast, maar zonder te forceren. Zorg ervoor dat de twee delen goed zijn uitgelijnd voordat u ze vastschroeft om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.
4. Stel de warmte in van het apparaat dat je gebruikt om te verwarmen:
 - Voor gasfornuizen: Plaats de brewer op het vuur, gecentreerd op de

- brander, met een middellaag vlammetje dat niet boven de onderkant van de brewer uitkomt. Voorkom dat de vlam de handgreep bereikt.
- Voor elektrische/vitrokeramische kookplaten: Plaats het apparaat op de kookplaat en zet het vermogen in eerste instantie op middelhoog. Zodra er koffie uit komt, kun je het vermogen iets verlagen voor een zachtere extractie.

WAARSCHUWING: Als u een gasfornuis gebruikt, zorg er dan voor dat het handvat van het koffiezetapparaat niet rechtstreeks in contact staat met de vlam.

5. Na een paar minuten (meestal tussen 3 en 5, afhankelijk van de warmtebron) hoor je een licht sissend geluid en begint de koffie langzaam via de tuit in het bovenste reservoir te stromen. Observeer de koffiestroom. In het begin zal de koffie een donkere en intense kleur hebben. Wanneer de stroom lichter, sneller en schuimiger wordt en je een borrelend geluid hoort, haal je de brewer van het vuur. Dit geeft aan dat de extractie voltooid is en voorkomt dat de koffie aanbrandt en bitter smaakt.
6. Serveer de koffie onmiddellijk in voorverwarmde kopjes om de temperatuur te behouden. Roer de koffie voorzichtig in het bovenste reservoir voor het serveren om de smaak en intensiteit te homogeniseren.
7. Wacht tot de brewer volledig is afgekoeld voordat je hem probeert los te schroeven. Heet metaal kan verbranden en de interne druk kan spatten veroorzaken. Als de koffiezetapparaat is afgekoeld, draai dan het bovenste deel los en maak het product grondig schoon.

WAARSCHUWING: Voorkom dat het koffiezetapparaat in contact komt met zoute of zure stoffen.

OPMERKING: Deze modellen koffiemachines zijn geschikt voor elk type verwarmingsoppervlak.

Bijgevoegd is een informatietabel met elke Piccolina-referentie en het aantal personen en het aantal kopjes koffie dat kan worden bereid:

Piccolina	200	400	600	900
Hoeveelheid kopjes	2	4	6	9

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Giet geen koud water in de koffiemachine als deze heet is. Plotselinge temperatuurschommelingen kunnen het materiaal aantasten en buiging en vervorming veroorzaken.
- Gebruik specifieke reinigingsproducten voor metalen oppervlakken om de buitenkant van het koffiezetapparaat schoon te maken.
- Het wordt aanbevolen om de machine direct na elk gebruik te wassen, zodra deze volledig is afgekoeld. Dit voorkomt dat koffieresten opdrogen en vastplakken, waardoor schoonmaken eenvoudiger wordt en ranzige smaken in toekomstige bereidingen worden voorkomen.
- Voor een zachte reiniging en om de levensduur van je koffiemachine te verlengen, is handwas aan te raden. Gebruik lauw water en milde zeep. Je kunt een zachte borstel of een niet-schurend sponsje gebruiken om koffieresten te verwijderen, vooral in het onderste reservoir en het filter. Spoel alle onderdelen grondig af met schoon water om zeepresten te verwijderen.
- Maak de koffiemachine goed droog alvorens hem op te bergen om de vorming van vlekken te voorkomen. Het is essentieel dat alle onderdelen van de machine na elke wasbeurt goed worden gedroogd voordat ze weer in elkaar worden gezet of opgeborgen. Droog elk stuk af met een schone, droge doek of laat ze volledig aan de lucht drogen voordat je ze opbergt.
- Gebruik geen schurende of chemische middelen om het apparaat schoon te maken.
- Hoewel de koffiemachine vaatwasmachinebestendig is, wordt aangeraden deze af en toe in de vaatwasser te wassen, bij voorkeur op een lage temperatuur. Plaats de onderdelen (behalve de rubberen afdichting) in de bovenste korf om directe blootstelling aan hoge temperaturen en agressieve schoonmaakmiddelen te vermijden. Verwijder altijd de rubberen afdichting voordat je de machine in de vaatwasser stopt en was hem met de hand. Veelvuldig wassen in de vaatwasser kan de levensduur van de rubberen pakking verkorten en in sommige gevallen de glans van het aluminium aantasten.
- Controleer regelmatig de toestand van de rubberen afdichting. Als de

pakking gebarsten, verhard of vervormd is, vervang deze dan door een nieuwe originele pakking van de fabrikant om een goede afdichting te garanderen en stoomlekage te voorkomen.

- Bewaar de koffiemachine volledig droog en gemonteerd op een droge en veilige plaats. Als je de machine lange tijd niet gaat gebruiken, kun je de onderdelen apart opbergen en ervoor zorgen dat ze goed gedroogd zijn, zodat ze beter kunnen ventileren.

5. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productreferentie: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Product: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blauw, Piccolina 900 Blauw, Piccolina 200 Rood, Piccolina 400 Rood, Piccolina 600 Rood, Piccolina 900 Rood, Piccolina 200 Brons, Piccolina 400 Brons, Piccolina 600 Brons, Piccolina 900 Brons, Piccolina 200 Goud, Piccolina 400 Goud, Piccolina 600 Goud, Piccolina 900 Goud.

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.
product.

Gemaakt in China / Ontworpen in Spanje

6. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving.

Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen heeft, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten van de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC.

INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie

mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt opgehaald, overgedragen of gedistribueerd op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, fotokopieën of anderszins), opname of iets dergelijks) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. VEREENVOUDIGDE EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING.



Cecotec Innovations verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de regelgeving die van toepassing is in de Europese Unie. Dit product is ontworpen, vervaardigd en getest om te voldoen aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsnormen. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende website: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys. 1

1. Zbiornik na wodę
2. Lejek z filtrem
3. Uszczelka i filtr
4. Wylot kawy
5. Zawór powietrza
6. Zbiornik na kawę

UWAGA: Grafika tej instrukcji obsługi jest schematyczna i możliwe, że nie będzie całkowicie zgodna z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij produkt z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dołączone i są w dobrym stanie. Jeśli któregokolwiek z nich brakuje lub nie są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Umyj urządzenie letnią wodą z detergentem, aby usunąć wszelkie zabrudzenia lub olej.
- Dobrze go wysusz przed użyciem.

Zawartość opakowania

- Kawiarka
- Instrukcja obsługi

3. FUNKCJONOWANIE

Montaż i demontaż

- Aby umieścić lejek w zbiorniku na wodę wystarczy pozwolić mu opaść do zbiornika na wodę, aż wpasuje się na miejsce.
- Filtr do kawy jest umieszczany dnem w dół w podstawie zbiornika na kawę, a na nim umieszcza się gumową uszczelkę tak, aby była dobrze dopasowana. Podstawa filtra idealnie wpasowuje się do gumowej uszczelki.

Uwaga: Przed każdym użyciem należy upewnić się, że gumowa uszczelka jest prawidłowo zamontowana i jest w dobrym stanie. Uszkodzona lub nieprawidłowo zamontowana uszczelka może wpływać na szczelność i prawidłowe działanie urządzenia.

- Zbiornik na kawę z założonymi filtrem i uszczelką należy przykręcić do górnej części zbiornika na wodę i powinien być mocno i stabilnie zamocowany.

Uwaga: Mocno przykręć zbiornik na kawę do zbiornika na wodę upewniając się, że jest szczelnie zamknięty, aby zapobiec wyciekowi pary i zapewnić ciśnienie niezbędne do przygotowania kawy.

Funkcjonowanie

Rys. 2

1. Po wyczyszczeniu urządzenia i upewnieniu się, że wszystkie części są zimne, napełnij podstawę zimną, czystą wodą do poziomu tuż poniżej zaworu powietrza. Nie należy go przekraczać.
2. Umieść lejek w podstawie urządzenia. Napełnij lejek kawą mieloną. Umieść lejek prawidłowo w pojemniku z wodą. Napełnij lejek kawą mieloną aż do górnej krawędzi, ale nie ubijaj jej ani nie przepętniaj pojemnika. Usuń nadmiar kawy z krawędzi lejka, aby zapewnić dobre uszczelnienie.

UWAGA: Zbyt drobno zmielona kawa może zatkać filtr, a zbyt grubo zmielona kawa będzie wodnista. Nie dociskaj kawy w lejku, tylko wsyp ją równomiernie. Ilość kawy wpływa na intensywność; należy wypróbować wiele ustawień, aby znaleźć idealny smak, ale nie należy przepętniać lejka.

3. Umieść zbiornik na kawę na zbiorniku na wodę i dokręć mocno, ale bez stosowania nadmiernej siły. Przed przykręceniem upewnij się, że obie części są wyrównane, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.

4. Dostosuj płomień/temperaturę kuchenki:
 - Dla kuchenek gazowych: Umieść kawiarkę na środku palnika na średnim-niskim ogniu, który nie będzie wychodził poza podstawę kawiarki. Płomień nie może osiągnąć uchwyty.
 - Dla kuchenek elektrycznych/płyt vitroceramicznych: Umieść urządzenie na płycie i na początek ustaw moc na średnio-wysoką. Gdy kawa zacznie wypływać, można nieco zmniejszyć moc, aby ekstrakcja była wolniejsza.

OSTRZEŻENIE: Podczas korzystania z kuchenki gazowej upewnij się, że uchwyt kawiarki nie jest bezpośrednio wystawiony na działanie płomienia.

5. Po kilku minutach (zwykle między 3 a 5, w zależności od kuchenki), będzie słyszalny delikatny, szyczący dźwięk, a kawa powoli zacznie wlewać się przez rurkę do górnego zbiornika na kawę. Monitoruj przepływ kawy. Początkowo będzie ona miała ciemny i intensywny kolor. Gdy strumień stanie się jaśniejszy, szybszy i spieniony, i będzie słyszalne bulgotanie, można zdjąć kawiarkę z ognia. Oznacza to, że ekstrakcja zakończyła się, a także pomoże zapobiec przypaleniu kawy i nadaniu jej gorzkiego smaku.
6. Kawę podawaj natychmiast w podgrzanych filiżankach, aby utrzymać jej temperaturę. Delikatnie zamieszaj kawę w górnym zbiorniku przed podaniem, aby wyrównać smak i intensywność.
7. Poczekaj, aż kawiarka całkowicie ostygnie przed jej odkręceniem. Gorący metal może spowodować oparzenia, a wewnętrzne ciśnienie może skutkować zachlapaniem. Gdy urządzenie ostygnie, odkręć górną część i dokładnie wyczyść produkt.

OSTRZEŻENIE: Unikaj kontaktu urządzenia ze stonowymi lub kwaśnymi substancjami.

UWAGA: Te modele kawiarek nadają się do każdego rodzaju kuchenki.

Poniżej załączono tabelę informacyjną z każdą referencją Piccolina i liczbą osób oraz liczbą filiżanek kawy, które można przygotować:

Piccolina	200	400	600	900
Liczba filiżanek	2	4	6	9

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Nie wlewaj zimnej wody do kawiarki, gdy jest gorąca. Nagłe zmiany temperatury mogą wpływać na materiał, powodując jego wyginanie i odkształcanie.
- Użyj specjalnych środków czyszczących do powierzchni metalowych, aby wyczyścić zewnętrzną powierzchnię.
- Zaleca się mycie urządzenia natychmiast po każdym użyciu, gdy całkowicie ostygnie. Zapobiegnie to wysychaniu i przywieraniu resztek kawy, ułatwiając czyszczenie i zapobiegając nieprzyjemnym posmakom podczas przygotowywania kolejnych kaw.
- W celu delikatnego czyszczenia i przedłużenia żywotności kawiarki zaleca się mycie jej ręczne. Używaj letniej wody i łagodnego detergentu. Możesz użyć miękkiej szczoteczki lub nieściernej gąbki, aby usunąć pozostałości kawy, szczególnie wewnątrz dolnego zbiornika i w filtrze. Pamiętaj, aby dokładnie wypłukać wszystkie części czystą wodą, aby usunąć wszelkie pozostałości detergentu.
- Przed przechowywaniem dokładnie wysusz wszystkie części, aby uniknąć plam. Ważne jest, aby po każdym myciu dokładnie wysuszyć wszystkie części urządzenia przed jego ponownym złożeniem lub przechowywaniem. Wysusz każdy element czystą, suchą ściereczką lub pozostaw je do całkowitego wyschnięcia na powietrzu przed schowaniem.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj środków ściernych ani chemicznych.
- Chociaż kawiarkę można myć w zmywarce, zaleca się rzadkie mycie w zmywarce, a najlepiej w niskiej temperaturze. Umieść części (z wyjątkiem gumowej uszczelki) w górnym koszu, aby uniknąć bezpośredniego kontaktu z wysokimi temperaturami i silnymi detergentami. Przed włożeniem urządzenia do zmywarki należy zawsze zdjąć gumową uszczelkę i umyć ją ręcznie. Częste mycie w zmywarce może skrócić żywotność gumowej uszczelki, a w niektórych przypadkach wpłynąć na połysk aluminium.
- Okresowo sprawdzaj stan uszczelki. Jeśli uszczelka jest pęknięta, stwardniała lub zdeformowana, należy wymienić ją na nową oryginalną uszczelkę od producenta, aby zapewnić prawidłowe uszczelnienie i zapobiec wyciekowi pary.
- Kawiarkę należy przechowywać całkowicie suchą i zmontowaną w suchym i bezpiecznym miejscu. Jeśli nie zamierzasz korzystać z

urządzenia przez dłuższy czas, możesz przechowywać części oddzielnie, upewniając się, że są dobrze wysuszone, aby umożliwić lepszą wentylację.

5. DANE TECHNICZNE

Referencja produktu: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Produkt: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

6. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

7. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC

INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE



Niniejszym Cecotec Innovaciones oświadcza, że ten produkt spełnia podstawowe wymogi i jest zgodny z innymi odpowiednimi przepisami obowiązującymi w Unii Europejskiej. Ten produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany spełniając wymagane normy bezpieczeństwa i jakości. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. DÍLY A SOUČÁSTI

Obr. 1

1. Spodní nádoba na vodu
2. Trychtýř s filtrem
3. Těsnění a filtr
4. Výpust kávy
5. Bezpečnostní vzduchový ventil
6. Konvička na kávu

POZNÁMKA: Grafické znázornění v tomto návodu je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento přístroj je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyjměte spotřebič z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Můžete uschovat originální krabici a další obaly na bezpečném místě pro zabránění poškození přístroje, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat originální obal, ujistěte se, že všechny části recyklujete správně.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly a komponenty součástí balení a v dobrém stavu. Pokud některý chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec.
- Omyjte výrobek vlažnou mýdlovou vodou za účelem odstranění případných nečistot nebo oleje.
- Před použitím ho řádně vysušte.

Obsah krabice

- Kávovar
- Návod k použití

3. POUŽITÍ

Montáž a demontáž

- Pro nasazení trychtýře na spodní nádobu s vodou ho jednoduše spusťte do nádoby s vodou, dokud nezapadne na své místo.
- Filtr na kávu se nasadí konkávně na spodní část konvičky na kávu, a poté gumové těsnění se nasadí na filtr tak, aby těsně přiléhalo k filtru. Všimněte si, že základna filtru dokonale přiléhá ke gumovému těsnění.

Poznámka: Před každým použitím zkontrolujte, zda je gumové těsnění správně nasazeno a v dobrém stavu. Poškozené nebo nesprávně nasazené těsnění může ovlivnit těsnění a správnou funkci kávovaru.

- Konvička na kávu spolu s nasazeným filtrem a těsněním se zašroubuje na spodní nádobu v její horní části, tak aby byla pevně nasazena.

Poznámka: Pevně našroubujte konvičku na kávu na nádobu na vodu a ujistěte se, že je pevně utažena, aby nedocházelo k úniku páry a byl zajištěn potřebný tlak pro přípravu kávy.

Použití

Obr. 2

1. Po umytí kávovaru a kontrole, zda jsou všechny části vychladlé, naplňte spodní nádobu studenou, čistou vodou těsně pod vzduchový ventil. Nepřepněte nádobu vodou nad úroveň vzduchového ventilu.
2. Nasadte trychtýř do spodní nádoby na vodu. Naplňte trychtýř mletou kávou. Trychtýř nasadte správně do nádoby na vodu. Trychtýř naplňte mletou kávou až po jeho horní okraj, ale neupěchovávejte kávu ani nepřepněte nad úroveň trychtýře. Odstraňte přebytečnou kávu z okrajů trychtýře, abyste zajistili dostatečné uzavření s konvičkou na kávu.

POZNÁMKA: Příliš jemně namletá káva může ucpávat filtr, a naopak příliš hrubě namletá káva má za následek vodnatou kávu. Neupěchovávejte kávu v trychtýři, pouze ji rovnoměrně naplňte. Množství kávy ovlivňuje její výslednou intenzitu; experimentujte, abyste našli ideální chuť, ale nepřepněte trychtýř.

3. Konvičku na kávu nasadte na spodní nádobu na vodu a pevně ji zašroubujte a utáhněte, ale nikdy ne na sílu. Před šroubováním se ujistěte, že jsou oba díly správně zarovnané, aby nedošlo k poškození závitu.
4. Nastavte ohřev v závislosti na použitém zařízení, na kterém se hodláte kávu připravit:

- Plynová varná deska: kávovar postavte uprostřed hořáku a nastavte středně-nízký oheň, který nepřesahuje dno kávovaru. Zabraňte, aby plamen sahal na rukojeť.
- Elektrická/sklokeramická varná deska: Kávovar postavte na varnou zónu a nejprve nastavte středně-vysokou úroveň výkonu. Jakmile káva začne vytékat, můžete mírně snížit výkon pro dosažení jemnější extrakce.

UPOZORNĚNÍ: Při použití plynového sporáku dbejte na to, aby rukojeť kávovaru nebyla přímo vystavena plamenům.

5. Za několik minut (obvykle 3 až 5, v závislosti na zdroji tepla) je slyšet mírné syčení a káva začíná pomalu vytékat přes výpusť do horního konvičky na kávu. Sledujte tok kávy. Zpočátku bude vytékat s tmavou a intenzivní barvou. Jakmile se tok zesvětlí, zrychlí a napění a uslyšíte bublavý zvuk, odstavte kávovar z varné desky. To znamená, že extrakce kávy je dokončena, a zabráníte tak, aby se káva připálila a měla horkou chuť.
6. Kávu ihned podávejte v předem ohřátých šálkách, aby si zachovala teplotu. Před servírováním kávu jemně promíchejte v horní konvičce, aby se sjednotila její chuť a intenzita.
7. Před odšroubováním kávovaru vyčkejte, až kávovar zcela vychladne, abyste se nepopálili o horký kov nebo vnitřní tlak kávovaru nezpůsobil rozstřík kávy. Po vychladnutí kávovaru odšroubujte konvičku na kávu a výrobek důkladně vyčistěte.

UPOZORNĚNÍ: Zabraňte kontaktu kávovaru se slanými nebo kyselými látkami.

POZNÁMKA: Tyto modely kávovarů jsou vhodné pro jakýkoli typ ohřevného povrchu.

Níže je přiložena informační tabulka s jednotlivými referenčními čísly modelu Piccolina s uvedením počtu osob a šálků, které lze připravit:

Piccolina	200	400	600	900
Počet šálků	2	4	6	9

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Nenalévejte do kávovaru studenou vodu, dokud je horký. Náhlé změny teploty mohou ovlivnit materiál a způsobit jeho ohýbání a deformaci.
- Použijte speciální čisticí prostředky na kovové povrchy k vyčištění vnější části kávovaru.
- Kávovar se doporučuje umýt po každém použití a jakmile zcela vychladnul. Tím se zabrání zasychání a ulpívání zbytků kávy, což usnadní čištění a zabrání vzniku nepříjemné chuti při dalších přípravách.
- Pro šetrné čištění a prodloužení životnosti kávovaru se doporučuje ruční mytí. Používejte vlažnou vodu a jemný saponát. K odstranění zbytků kávy, zejména uvnitř spodní nádoby na vodu a na filtru můžete použít jemný kartáček nebo neabrazivní houbu. Nezapomeňte všechny díly důkladně opláchnout čistou vodou, abyste odstranili zbytky saponátu.
- Před uskladněním ho důkladně osušte, aby se zabránilo vzniku skvrn. Před opětovným sestavením kávovaru a jeho uložením je třeba po každém mytí nechat zcela vysušit všechny části kávovaru. Každý díl kávovaru vysušte čistým a suchým hadříkem nebo je nechte zcela vysušit volně na vzduchu před jeho uložením.
- Nepoužívejte abrazivní prostředky ani chemikálie k čištění kávovaru.
- Přestože je kávovar vhodný pro mytí v myčce nádobí, doporučuje se pouze občasné mytí v myčce, přednostně při nízké teplotě. Všechny díly (kromě gumového těsnění) umístěte do horního koše, abyste zabránili přímému působení vysokých teplot a agresivních čisticích prostředků. Před vložením kávovaru do myčky nádobí vždy odstraňte gumové těsnění a umyjte ho ručně. Časté mytí gumového těsnění v myčce nádobí může zkrátit životnost gumového těsnění a v některých případech ovlivnit lesk hliníku.
- Pravidelně kontrolujte stav gumového těsnění. Pokud je prasklé, ztvrdlé nebo deformované, vyměňte jej za nové originální těsnění od výrobce, abyste zajistili správné těsnění a zabránili úniku páry.
- Kávovar skladujte zcela suchý a sestavený na suchém a bezpečném místě. Pokud kávovar nebudete používat po delší dobu, díly můžete uložit odděleně, ale ujistěte se, že jsou zcela suché, abyste zajistili jejich správnou ventilaci.

5. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Referenční čísla výrobků: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Výrobky: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality výrobku.

Vyrobeno v Číně | Navrženo ve Španělsku

6. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoliv nesoulad, který existuje v době dodání výrobku, za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte problém s výrobkem nebo máte jakékoli dotazy, obraťte se na Oficiální technickou asistenční službu společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v tomto návodu patří společnosti CECOTEC

INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádným způsobem (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Společnost Cecotec Innovaciones tímto prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními předpisů platných v Evropské unii. Tento produkt byl navržen, vyroben a testován tak, aby splňoval požadované bezpečnostní a kvalitativní normy. Úplné znění EU prohlášení o shodě naleznete na této internetové stránce: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. PARÇALAR VE BİLEŞENLER

Şema 1

1. Su haznesi
2. Filtreli huni
3. Conta ve filtre
4. Kahve çıkışı
5. Hava valfi
6. kahve deposu

NOT: Bu kılavuzdaki grafikler şematik gösterimlerdir.
ve cihazla tam olarak eşleşmeyebilir.

2. KULLANMADAN ÖNCE

- Bu cihaz, taşıma sırasında korunması için tasarlanmış bir ambalaj içerisinde paketlenmiştir. Cihazı kutusundan çıkarın ve tüm ambalaj malzemelerini çıkarın Orijinal kutusunu ve diğer ürünlerini saklayabilirsiniz.

Ambalaj, ileride taşınması gerektiğinde cihazın zarar görmesini önlemek için güvenli bir yerde saklanmalıdır. Orijinal ambalajı atmak isterseniz

tüm öğeleri doğru şekilde geri dönüştürdüğünüzden emin olun.

- Tüm parçaların ve bileşenlerin içinde ve sağlam olduğundan emin olun. Bunlardan herhangi biri eksikse veya iyi durumda değilse lütfen resmi Cecotec Teknik Servisi ile derhal iletişime geçin.

- Kir veya yağı temizlemek için ürünü ılık sabunlu suyla yıkayın.
- Kullanmadan önce iyice kurulayın.

Paket içeriği

- Kahve makinesi
- Kullanma kılavuzu

3. CİHAZIN KULLANIMI

Montaj ve demontaj.

- Huniyi su kabının üzerine yerleştirmek için, yerine kilitlenene kadar su kabının içine bırakmanız yeterlidir.
- Kahve filtresi kahve kabının tabanına içbükey olarak yerleştirilir ve kauçuk conta kahve filtresinin üzerine tam oturana kadar yerleştirilir. Filtrenin tabanının kauçuk contaya tam olarak oturduğunu fark edeceksiniz.

NOT: Her kullanımdan önce lastik contanın doğru takıldığından ve iyi durumda olduğundan emin olun. Hasarlı veya yanlış takılmış bir conta, kahve makinesinin sızdırmazlığını ve doğru çalışmasını etkileyebilir.

- Filtre ve contası yerinde olan kahve tankı, tankın üst kısmındaki su tankına vidalanarak sabitlenir.

NOT: Kahve deposunu su deposuna sıkıca takın, buhar sızıntısını önlemek ve kahve hazırlama için gerekli basıncı sağlamak için sıkıca kapandığından emin olun.

Cihazın kullanımı

Şema. 2

1. Kahve makinesini temizledikten ve tüm parçaların soğuk olduğundan emin olduktan sonra, tabanı hava valfinin hemen altına kadar soğuk, temiz suyla doldurun. Bunu aşmayın.
2. Huniyi kahve makinesinin tabanına yerleştirin. Huniyi öğütülmüş kahve ile doldurun. Huniyi su deposunun içine doğru şekilde yerleştirin. Huniyi üst kenarına kadar sıkıştırılmamış öğütülmüş kahve ile doldurun, ancak sıkıştırmayın veya fazla doldurmayın. Kahve kabı ile iyi bir sızdırmazlık sağlamak için huninin kenarlarındaki fazla kahveyi alın.

NOT: Çok ince öğütmek filtreyi tıkayabilir ve çok kaba öğütmek sulu kahveye neden olur. Kahveyi huninin içine bastırmayın, sadece eşit şekilde doldurun. Kahve miktarı yoğunluğu etkiler; ideal tadınızı bulmak için denemeler yapın, ancak huniye aşırı yüklenmeyin.

3. Kahve kabını su haznesinin üzerine yerleştirin ve sıkıca ancak zorlamadan vidalayın. Vida dişine zarar vermemek için vidalamadan önce iki parçanın düzgün şekilde hizalandığından emin olun.
4. Isıtmak için kullandığınız cihazın ısısını ayarlayın:
 - Gazlı ocaklar için: Kahve makinesini, brülörün ortasına gelecek şekilde, kahve makinesinin tabanını aşmayan orta-düşük alevle ateşin üzerine

yerleştirin. Alevin tutamağa ulaşmasını önleyin.

- Elektrikli/vitroseramik ocaklar için: Makineyi ocağın üzerine yerleştirin ve gücü başlangıçta orta-yüksek olarak ayarlayın. Kahve çıkmaya başladığında, daha yumuşak bir çekim için gücü biraz azaltabilirsiniz.

DİKKAT: Gazlı ocak kullanıyorsanız, kahve makinesinin sapının doğrudan alevle maruz kalmadığından emin olun.

5. Birkaç dakika içinde (ısı kaynağına bağlı olarak genellikle 3 ila 5 arasında) hafif bir tıslama sesi duymaya başlayacaksınız ve kahve yavaşça ağızdan üst hazneye akmaya başlayacak. Kahve akışını gözlemleyin. Başlangıçta koyu ve yoğun bir renkte çıkacaktır. Akış daha açık, hızlı ve köpüklü hale geldiğinde ve bir fokurdama sesi duyduğunuzda, demleyiciyi ocaktan alın. Bu, ekstraksiyonun tamamlandığını gösterir ve kahvenin yanmasını ve tadının acı olmasını önler.
6. Sıcaklığı korumak için kahveyi önceden ısıtılmış fincanlarda hemen servis edin. Tadı ve yoğunluğu homojenleştirmek için servis etmeden önce kahveyi üst haznede hafifçe karıştırın.
7. Vidalarını sökmeye çalışmadan önce bira makinesinin tamamen soğumasını bekleyin. Sıcak metal yanabilir ve iç basınç sıçramaya neden olabilir. Makine soğuduktan sonra üst kısmını sökün ve ürünü iyice temizleyin.

DİKKAT: Makinenin tuzlu veya asitli maddelerle temas etmesine izin vermeyin.

NOT: Bu kahve makinesi modelleri her türlü ısıtma yüzeyi için uygundur.

Her bir Piccolina referansı ve kişi sayısı **ve** hazırlanabilecek kahve fincanlarının sayısını içeren bilgilendirici bir tablo aşağıya eklenmiştir:.

Piccolina	200	400	600	900
Fincan sayısı	2	4	6	9

4. TEMİZLİK VE BAKIM

- Makine sıcakken içine soğuk su dökmeyin. Sıcaklıktaki ani değişiklikler malzemeyi etkileyerek bükülme ve deformasyona neden olabilir.
- Kahve makinesinin dışını temizlemek için metal yüzeylere özel temizlik

TÜRKÇE

- ürünleri kullanın.
- Makinenin her kullanımdan hemen sonra, tamamen soğuduktan sonra yıkanması tavsiye edilir. Bu, kahve kalıntılarının kurumasını ve yapışmasını önleyecek, temizliği kolaylaştıracak ve gelecekteki hazırlıklarda ekşimiş tatları önleyecektir.
- Nazik temizlik ve kahve makinenizin ömrünü uzatmak için elde yıkama önerilir. Ilık su ve yumuşak sabun kullanın. Özellikle alt haznenin ve filtrenin içindeki kahve kalıntılarını temizlemek için yumuşak bir fırça veya aşındırıcı olmayan bir sünger kullanabilirsiniz. Sabun kalıntılarını gidermek için tüm parçaları temiz suyla iyice duruladığınızdan emin olun.
- Depolamadan önce lekelenmesini önlemek için iyice kurulaşın. Her yıkamadan sonra makineyi tekrar monte etmeden veya saklamadan önce makinenin tüm parçalarını iyice kurutmak önemlidir. Her bir parçayı temiz, kuru bir bezle kurulaşın veya saklamadan önce tamamen kurumasını bekleyin.
- Cihazı temizlemek için aşındırıcı veya kimyasal maddeler kullanmayın.
- Kahve makinesi bulaşık makinesinde yıkanabilir olmasına rağmen, tercihen düşük sıcaklıkta olmak üzere bulaşık makinesinde ara sıra yıkanması önerilir. Yüksek sıcaklıklara ve agresif deterjanlara doğrudan maruz kalmamak için parçaları (kauçuk conta hariç) üst sepete yerleştirin. Makineyi bulaşık makinesine koymadan önce daima lastik contayı çıkarın ve elde yıkayın. Bulaşık makinesinde sık yıkama lastik contanın ömrünü kısaltabilir ve bazı durumlarda alüminyumun parlaklığını etkileyebilir.
- Kauçuk contanın durumunu periyodik olarak kontrol edin. Çatlamış, sertleşmiş veya deforme olmuşsa, düzgün sızdırmazlık sağlamak ve buhar sızıntısını önlemek için yeni bir orijinal üretici contası ile değiştirin.
- Kahve makinesini tamamen kuru ve monte edilmiş halde kuru ve güvenli bir yerde saklayın. Makineyi uzun süre kullanmayacaksanız, daha iyi havalandırma sağlamak için parçaları ayrı ayrı saklayabilir, iyice kurutulduğundan emin olabilirsiniz.

5. TEKNİK BİLGİLER

Ürün referansı EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Ürün: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200

Bej, Piccolina 400 Bej, Piccolina 600 Bej, Piccolina 900 Bej, Piccolina 200 Yeşil, Piccolina 400 Yeşil, Piccolina 600 Yeşil, Piccolina 900 Yeşil, Piccolina 200 Mavi, Piccolina 400 Mavi, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Teknik özellikler, ürünün kalitesini artırmak amacıyla önceden bildirimde bulunmaksızın değiştirilebilir.

Ürün.

Çin'de Üretildi | İspanya'da Tasarlandı

7. GARANTİ VE TEKNİK SERVİS

Cecotec, ürünün teslimatı sırasında mevcut olan herhangi bir uygunsuzluktan dolayı son kullanıcıya veya tüketiciye karşı yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenen şartlar, koşullar ve süreler kapsamında sorumlu olacaktır.

Onarımların nitelikli personel tarafından yapılması tavsiye edilir.

Ürünle ilgili bir sorun tespit ederseniz veya herhangi bir sorunuz varsa, lütfen +34 96 321 07 28 numaralı telefondan resmi Cecotec Teknik Destek Servisi ile iletişime geçin.

8. TELİF HAKLARI

Bu kılavuzdaki metinlerin fikri mülkiyet hakları CECOTEC INNOVACIONES' a aittir.

CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tüm hakları saklıdır. Bu yayının içeriği CECOTEC INNOVACIONES, S.L.'nin önceden izni olmaksızın kısmen veya tamamen çoğaltılamaz, bir erişim sisteminde saklanamaz, herhangi bir yolla (elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt veya benzeri) iletilemez veya dağıtılamaz.

9. BASİTLEŞTİRİLMİŞ UYGUNLUK BEYANI



Cecotec Innovations, bu ürünün Avrupa Birliği'nde yürürlükte olan yönetmeliklerin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Bu ürün, gerekli güvenlik ve kalite standartlarını karşılayacak şekilde tasarlanmış, üretilmiş ve test edilmiştir. AB Uygunluk

Beyanının tam metni aşağıdaki web sitesinde bulunabilir: "<https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>".

1. ALKATRÉSZEK ÉS KOMPONENSEK

Ábra 1

1. Vízartály
2. Tölcsér szűrővel
3. Tömítés és szűrő
4. Kávézó
5. Légszelep
6. Kávé tartály

MEGJEGYZÉS: A kézikönyvben található ábrák sematikus ábrázolások, és előfordulhat, hogy nem egyeznek meg pontosan a termékkel.

2. HASZNÁLAT ELŐTT

- Ez a készülék a biztonságos szállítását szolgáló csomagolásban van. Vegye ki a készüléket a dobozból, és távolítson el minden csomagolóanyagot. Elteheti az eredeti dobozt és a többi csomagolóanyagot biztonságos helyre, hogy megelőzze a készülék károsodását, ha a jövőben szállítania kell azt. Ha meg szeretne szabadulni az eredeti csomagolástól, győződjön meg róla, hogy minden elemet megfelelően újrahasznosít.
 - Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megvan és hogy jó állapotban vannak. Igen
- Ha bármelyik hiányozna vagy nem lenne jó állapotban, azonnal lépjen kapcsolatba a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatával
- Mossa le a terméket meleg szappanos vízzel, hogy eltávolítsa a szennyeződések és az olajat.
 - Használat előtt alaposan szárítsa meg.

A csomag tartalma

- Kávéfőző
- Használati utasítás

3. ÜZEMELTETÉS

Összeszerelés és szétszerelés

- A tölcsernek a víztartály fölé helyezéséhez egyszerűen dobja bele a víztartályba, amíg a helyére nem rögzül.
- A kávészűrőt homorúan helyezzük a kávétartó aljába, és a gumitömítést helyezzük a kávészűrőre, amíg az szorosan illeszkedik. Észre fogja venni, hogy a szűrő alja tökéletesen illeszkedik a gumitömítéshez.

MEGJEGYZÉS: Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a gumitömítés helyesen van-e felszerelve és jó állapotban van-e. A sérült vagy helytelenül felszerelt tömítés befolyásolhatja a kávéfőző tömítését és helyes működését.

- A kávétartály a szűrővel és a tömítéssel a helyén a víztartály tetején a víztartályhoz van csavarozva, és stabilan rögzítve van.

MEGJEGYZÉS: Csavarja a kávétartályt szorosan a víztartályra, ügyelve arra, hogy az szorosan zárva legyen, hogy megakadályozza a gőz szivárgását és biztosítsa a kávé elkészítéséhez szükséges nyomást.

Üzemeltetés

Ábra 2

1. Miután megtisztította a főzőt, és meggyőződött arról, hogy minden alkatrész hideg, tölts fel az alapot hideg, tiszta vízzel a levegőszelep alá. Ne lépje túl.
2. Helyezze a tölcser a főzőgép aljába. Tölts meg a tölcser őrölt kávéval. Helyezze a tölcser megfelelően a víztartályba. Tölts meg a tölcser a felső széléig a présetlen őrölt kávéval, de ne tömörítse vagy tölts túl. Távolítsa el a felesleges kávé a tölcser széleiről, hogy a kávé tartály jól zárjon.

MEGJEGYZÉS: A túl finom őrlés eltömítheti a szűrőt, a túl durva őrlés pedig vizes kávé eredményez. Ne nyomja a kávé a tölcserbe, csak egyenletesen tölts meg. A kávé mennyisége befolyásolja az intenzitást; kísérletezzen az ideális íz megtalálása érdekében, de ne tölts túl a tölcser.

3. Helyezze a kávétartályt a víztartály tetejére, és csavarja szorosan, de erőltetés nélkül. A menet sérülésének elkerülése érdekében csavarozás előtt győződjön meg arról, hogy a két rész megfelelően illeszkedik egymáshoz.
4. Állítsa be a fűtésre használt készülék hőfokát:

- Gáztűzhelyek esetén: Helyezze a főzőt a tűzre, az égő közepére, közepesen alacsony lánggal, amely nem haladja meg a főző alját. Megakadályozza, hogy a láng elérje a fogantyút.
- Elektromos/vitrokerámia főzőlapokhoz: Helyezze a gépet a főzőlapra, és kezdetben állítsa a teljesítményt közepes-magasra. Amint a kávé elkezd kijönni, a kíméletesebb extrakció érdekében kissé csökkentheti a teljesítményt.

FIGYELMEZTETÉSEK: Ha gáztűzhelyet használ, győződjön meg róla, hogy a kávéfőző fogantyúja nincs közvetlenül a lángnak kitéve.

5. Néhány perc múlva (általában 3 és 5 perc között, a hőforrástól függően) enyhe sziszegő hangot fog hallani, és a kávé lassan elkezd felfelé áramlani a kifolyócsőből a felső tartályba. Figyelje meg a kávé áramlását. Kezdetben sötét és intenzív színű kávé fog kijönni. Amikor az áramlás világosabbá, gyorsabbá és habosabbá válik, és gurgulázó hangot hall, vegye le a kávéfőzőt a fűtésről. Ez azt jelzi, hogy az extrakció befejeződött, és megakadályozza, hogy a kávé megégjen és keserű íze legyen.
6. A kávé azonnal tálalja előre felmelegített csészékben, hogy megőrizze a hőmérsékletet. Tálalás előtt óvatosan keverje meg a kávé a felső tartályban, hogy homogenizálja az ízt és intenzitását.
7. Várja meg, amíg a főző teljesen kihűl, mielőtt megpróbálná kicsavarni. A forró fém megéghet, és a belső nyomás fröccsenést okozhat. Miután a gép lehűlt, csavarja le a tetejét, és alaposan tisztítsa meg a terméket.

FIGYELMEZTETÉSEK: Ne engedje, hogy a gép sós vagy savas anyagokkal érintkezzen.

MEGJEGYZÉS: Ezek a kávéfőző modellek bármilyen típusú fűtőfelületre alkalmasak.

Az alábbiakban egy tájékoztató táblázatot mellékelünk, amely tartalmazza az egyes Piccolina referenciákat, a személyek számát és az elkészíthető kávék csészék számát.

Piccolina	200	400	600	900
Csészék száma	2	4	6	9

4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ne öntsön hideg vizet a gépbe, amíg az forró. A hirtelen hőmérséklet-változások hatással lehetnek az anyagra, hajlítást és deformációt okozva.
- A kávéfőző külsejének tisztításához használjon speciális, fémfelületekhez való tisztítószeret.
- Javasoljuk, hogy a gépet minden használat után azonnal mossa ki, miután teljesen kihűlt. Ez megakadályozza a kávémaradékok beszáradását és megtapadását, megkönnyíti a tisztítást és megakadályozza a későbbi készítményekben az avas íz kialakulását.
- A kíméletes tisztítás és a kávéfőző élettartamának meghosszabbítása érdekében kézi mosás ajánlott. Használjon langyos vizet és enyhe szappant. A kávémaradványok eltávolításához használhat puha kefért vagy nem súroló szivacsot, különösen az alsó tartály és a szűrő belsejében. Ügyeljen arra, hogy minden alkatrészt alaposan öblítsen le tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a szappanmaradványokat.
- Tárolás előtt alaposan szárítsa meg, hogy elkerülje a foltosodást. Minden mosás után alaposan meg kell szárítani a gép minden részét, mielőtt újra összeszerelné vagy tárolná. Minden egyes darabot tiszta, száraz ruhával szárítson meg, vagy tárolás előtt hagyja őket teljesen megszáradni a levegőn.
- Ne használjon súroló- vagy vegyi anyagokat a készülék tisztításához.
- Bár a kávéfőző mosogatógépben mosható, ajánlott a mosogatógépben történő időnkénti mosogatás, lehetőleg alacsony hőmérsékleten. Helyezze az alkatrészeket (a gumitömítés kivételével) a felső kosárba, hogy elkerülje a magas hőmérsékletnek és az agresszív tisztítószernek való közvetlen kitettséget. Mindig távolítsa el a gumitömítést, mielőtt a gépet a mosogatógépbe teszi, és kézzel mossa el. A gyakori mosogatógépben történő mosogatás lerövidítheti a gumitömítés élettartamát, és bizonyos esetekben ronthatja az alumínium fényét.
- Rendszeresen ellenőrizze a gumitömítés állapotát. Ha megrepedt, megkeményedett vagy deformálódott, cserélje ki egy új, eredeti gyártói tömítésre a megfelelő tömítés biztosítása és a gőzszivárgás megakadályozása érdekében.

- Tárolja a kávéfőzőt teljesen szárazon és összeszerelve, száraz és biztonságos helyen. Ha hosszabb ideig nem használja a gépet, akkor az alkatrészeket külön tárolhatja, ügyelve arra, hogy jól megszáradjanak, hogy jobban szellőzhessenek.

5. MŰSZAKI LEÍRÁS

Termékreferencia: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Termék Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

A műszaki specifikációk előzetes értesítés nélkül változhatnak a termék minőségének javítása érdekében.

Termék

Készült Kínában | Tervezték Spanyolországban

6. GARANCIA ÉS TECHNIKAI TÁMOGATÁS

A Cecotec felel a végfelhasználóval vagy a fogyasztóval szemben a termék szállításának időpontjában fennálló minden olyan hibáért, amely a vonatkozó előírásokban meghatározott feltételek és határidők szerint nem felel meg a terméknek.

Javasoljuk, hogy a javításokat szakképzett személyzet végezze el.

Ha a termékkel kapcsolatos incidenst észlel, vagy bármilyen kérdése van, kérjük, forduljon a Cecotec hivatalos műszaki ügyfélszolgálatához a +34 96 321 07 28-as telefonszámon.

7. COPYRIGHT

A jelen kézikönyv szövegei feletti szellemi tulajdonjogok a CECOTEC-et illetik INNOVACIONES, S.L. Minden jog fenntartva. A kiadvány tartalma sem részben, sem egészben nem reprodukálható, nem tárolható keresőrendszerben, nem továbbítható, nem tárolható keresőrendszerben, és nem továbbítható semmilyen formában és semmilyen módon nem továbbítható

bármilyen módon (elektronikus, mechanikus, fénymásoló, fénymásoló vagy más módon) visszanyerni, továbbítani vagy terjeszteni, felvétel vagy hasonló) a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. előzetes engedélye nélkül.

8. EGYSZERŰSÍTETT MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A Cecotec Innovations ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az Európai Unióban alkalmazandó alapvető követelményeknek és egyéb vonatkozó rendelkezéseknek. Ezt a terméket az előírt biztonsági és minőségi szabványoknak megfelelően tervezték, gyártották és tesztelték. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalon található: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>.

1. PECES I COMPONENTS

Fig. 1

1. Recipient d'aigua
2. Embut amb filtre
3. Junta i filtre
4. Sortida de cafè
5. Vàlvula d'aire
6. Recipient de cafè

NOTA: Els gràfics d'aquest manual són representacions esquemàtiques i potser no coincideixen exactament amb els del producte.

2. ABANS DE FER SERVIR

- Aquest aparell presenta un embalatge dissenyat per protegir-lo durant el transport. Traieu l'aparell de la caixa i traieu tot el material d'embalatge. Podeu desmarcar la caixa original i altres elements de l'embalatge en un lloc segur per prevenir danys a l'aparell si necessiteu transportar-lo en el futur. Si voleu desfer-vos de l'embalatge original, assegureu-vos de reciclar tots els elements correctament.
- Assegureu-vos que totes les peces i els components estan inclosos i en bon estat. Si en faltés algun o no estigués en bon estat, contacteu de forma immediata amb el Servei d'Atenció Tècnica Oficial de Cecotec .
- Renteu el producte amb aigua tèbia i sabó per eliminar qualsevol resta de brutícia o oli.
- Assequeu-lo bé abans d'utilitzar-lo.

Contingut de la caixa

- Cafetera
- Manual d'instruccions

3. FUNCIONAMENT

Muntatge i desmuntatge

- Per col·locar l'embut sobre el recipient d'aigua, només cal deixar-lo caure a l'interior del recipient fins que quedi fix.
- El filtre de cafè es col·loca còncavament a la base del dipòsit de cafè i, sobre

aquest, la junta de goma fins ajustar al màxim. Observareu que la base del filtre encaixa perfectament amb la junta de goma.

Nota: Assegureu-vos que la junta de goma estigui col·locada correctament i en bon estat abans de cada ús. Una junta danyada o mal col·locada pot afectar el segellat i el correcte funcionament de la cafetera.

- El dipòsit de cafè, tenint col·locat el filtre i la junta, s'enrosca al dipòsit d'aigua per la part superior, quedant fix i estable.

Nota: Enrosqueu fermament el dipòsit de cafè al dipòsit d'aigua, assegurant-vos que quedi ben tancat per evitar fuites de vapor i assegurar la pressió necessària per a la preparació del cafè.

Funcionament

Fig. 2

1. Després de netejar la cafetera i assegurant-se que totes les peces estiguin fredes, ompliu la base d'aigua freda i neta fins just per sota de la vàlvula d'aire. No la sobrepassau.
2. Col·loqueu l'embut a la base de la cafetera. Ompliu l'embut amb cafè mòlt. Col·loqueu l'embut correctament dins del recipient d'aigua. Ompliu l'embut amb cafè mòlt sense premsar, fins a la vora superior, però sense compactar ni sobrepassar el nivell. Traieu qualsevol excés de cafè de les vores de l'embut per assegurar un bon tancament amb el recipient de cafè.

NOTA: Un mòlt massa fi podria obstruir el filtre i un de massa gruixut resultaria en un cafè aigualit. No premeu el cafè a l'embut, simplement emplenil de forma uniforme. La quantitat de cafè influeix en la intensitat; experimenteu per trobar el vostre gust ideal, però no sobrecarregueu l'embut.

3. Col·loqueu el dipòsit de cafè sobre el dipòsit d'aigua i cargoleu fermament, però sense forçar. Assegureu-vos que les dues parts estiguin ben alineades abans de cargolar-les per evitar danyar la rosca.
4. Ajusteu la calor del dispositiu que utilitzeu per escalfar:
 - Per a cuines de gas: Col·loqueu la cafetera sobre el foc, centrada en el cremador, amb una flama mitjana-baixa que no sobrepassi la base de la cafetera. Eviteu que la flama arribi al mànec.
 - Per a plaques elèctriques/vitroceràmiques: Col·loqueu la cafetera sobre la placa i ajusteu la potència a un nivell mitjà-alt inicialment. Quan comenci a sortir el cafè, pot reduir lleugerament la potència per a una extracció més suau.

ADVERTIMENT: Si utilitzeu fogonet de gas, assegureu-vos que el mànec de la cafetera no està exposada directament a la flama.

- En uns minuts (normalment entre 3 i 5, depenent de la font de calor), començarà a escoltar un lleuger assetge i el cafè començarà a pujar lentament pel tub de sortida cap al dipòsit superior. Observeu el flux de cafè. Inicialment sortirà amb un color fosc i intens. Quan el flux es torni més clar, ràpid i escumós, i escolti un so de gorgoteig, traieu la cafetera del foc. Això indica que l'extracció és completa i evitarà que el cafè es cremi i tingui un sabor amarg.
- Serveixi el cafè immediatament en tasses preescalfades per mantenir la temperatura. Remeneu suaument el cafè al dipòsit superior abans de servir per homogeneïtzar el sabor i la intensitat.
- Espereu que la cafetera es refredi completament abans d'intentar descargolar-la. El metall calent pot cremar i la pressió interna podria causar esquitxades. Un cop la cafetera s'hagi refredat, descargoliu la part superior i netegeu el producte a fons.

ADVERTIMENT: Eviteu que la cafetera entri en contacte amb substàncies salades o àcides.

NOTA: Aquests models de cafetera són aptes per a qualsevol tipus de superfície tèrmica.

S'adjunta a continuació una taula informativa amb cada referència Piccolina i la quantitat de persones i la quantitat de tasses de cafè que es podran preparar:

Piccolina	200	400	600	900
Quantitat de tasses	2	4	6	9

4. NETEJA I MANTENIMENT

- No aboqueu aigua freda a la cafetera mentre aquesta estigui calenta. Els canvis bruscos de temperatura poden afectar el material, provocant duplicitats i deformacions.
- Utilitzeu productes de neteja específics per a superfícies metàl·liques per netejar l'exterior de la cafetera.
- Es recomana rentar la cafetera immediatament després de cada ús, un cop refredat completament. Això evitarà que els residus de cafè s'assequin i s'adhereixin, facilitant la neteja i prevenint sabors rancs en futures preparacions.
- Per a una neteja més suau i per perllongar la vida útil de la cafetera, es recomana el rentat a mà. Utilitzeu aigua tèbia i sabó suau. Podeu utilitzar un raspall suau o una esponja no abrasiva per eliminar les restes de cafè, especialment a l'interior del dipòsit inferior i al filtre. Assegureu-vos esbandir bé totes les peces amb aigua neta per eliminar qualsevol residu de sabó.
- Assequeu-la bé abans de guardar-la per evitar l'aparició de taques. És fonamental assecar completament totes les peces de la cafetera després de cada rentat, abans de tornar a muntar-la o guardar-la. Assequeu cada peça amb un drap net i sec, o deixeu-les assecar a l'aire completament abans de guardar.
- No utilitzeu productes abrasius ni químics per netejar el dispositiu.
- Tot i que la cafetera és apta per a rentaplats, es recomana el rentat ocasional a rentaplats i preferiblement a baixa temperatura. Colloqueu les peces (excepte la junta de goma) a la cistella superior per evitar l'exposició directa a altes temperatures i detergents agressius. Traieu sempre la junta de goma abans d'introduir la cafetera al rentaplats i renti-la a mà. El rentat freqüent a rentaplats pot escurçar la vida útil de la junta de goma i, en alguns casos, afectar la brillantor de l'alumini.
- Reviseu periòdicament l'estat de la junta de goma. Si està esquerdada, endurida o deformada, reemplaceu-la per una nova junta original del fabricant per assegurar un segellat correcte i evitar fuites de vapor.
- Deseu la cafetera completament seca i muntada en un lloc sec i segur. Si no utilitzeu la cafetera durant un període prolongat, podeu guardar les peces per separat, assegurant-vos que estiguin ben seques, per permetre una millor ventilació.

5. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Referència del producte : EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_19, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_310 EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

Producte : Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 0 Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Les especificacions tècniques poden canviar sense notificació prèvia per millorar la qualitat del producte.

Fabricat a Xina | Dissenyat a Espanya

6. GARANTIA I SAT

Cecotec respondrà davant l'usuari o consumidor final de qualsevol manca de conformitat que hi hagi en el moment del lliurament del producte en els termes, condicions i terminis que estableix la normativa aplicable.

Es recomana que les reparacions es facin per personal especialitzat.

Si detecteu una incidència amb el producte o teniu alguna consulta, poseu-vos en contacte amb el Servei d'Assistència Tècnica oficial de Cecotec a través del número de telèfon +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

Els drets de propietat intel·lectual sobre els textos del manual pertanyen a CECOTEC

INNOVACIONES, SL. Queden reservats tots els drets. El contingut d'aquesta publicació

no podrà, ni en part ni en la seva totalitat, reproduir-se, emmagatzemar-se en un sistema de

recuperació, transmetre's o distribuir-se per cap mitjà (electrònic, mecànic, fotocòpia,

enregistrament o similar) sense la prèvia autorització de CECOTEC INNOVACIONES, SL

8. DECLARACIÓ UE DE CONFORMITAT SIMPLIFICADA



Per la present, Cecotec Innovaciones declara que aquest producte compleix els requisits essencials i altres disposicions rellevants de les normatives aplicables a la Unió Europea. Aquest producte ha estat dissenyat, fabricat i provat amb el compliment dels estàndards de seguretat i qualitat requerits. El text complet de la Declaració de Conformitat de la UE es pot trobar a la següent adreça web: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

1. ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εικ. 1

1. Δοχείο νερού
2. Χωνί με φίλτρο
3. Φλάντζα και φίλτρο
4. Έξοδος καφέ
5. Βαλβίδα αέρος
6. Δοχείο καφέ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα απεικονίσματα στο παρόν εγχειρίδιο είναι σχηματικές αναπαραστάσεις και ενδέχεται να μην αντιστοιχούν ακριβώς στο προϊόν

2. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή διαθέτει συσκευασία σχεδιασμένη για την προστασία της κατά τη μεταφορά. Βγάλτε την συσκευή από το κουτί της και αφαιρέστε όλο το προστατευτικό υλικό της συσκευασίας. Μπορείτε να αποθηκεύσετε το κουτί και τις άλλες συσκευασίες σε ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές στην σκούπα ρομπότ εάν χρειαστεί να το μεταφέρετε στο μέλλον. Εάν επιθυμείτε να πετάξετε την αρχική συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι ανακυκλώνετε όλα τα κομμάτια σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη και τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται και βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Εάν κάποιο από αυτά λείπει ή δεν είναι σε καλή κατάσταση, επικοινωνήστε αμέσως με το επίσημο κέντρο εξυπηρέτησης της Cecotec.
- Πλύνετε το προϊόν με ζεστό σαπουνόνερο για να αφαιρέσετε τυχόν ρύπους ή λάδια.
- Στεγνώστε το καλά πριν από τη χρήση.

Περιεχόμενα του κουτιού

- Καφετιέρα
- Οδηγίες χρήσης

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση

- Για να τοποθετήσετε το χωνί πάνω από το δοχείο νερού, απλά ρίξτε το μέσα στο δοχείο νερού μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Το φίλτρο καφέ τοποθετείται κοίλα στη βάση του δοχείου καφέ και η ελαστική φλάντζα τοποθετείται στο φίλτρο καφέ μέχρι να εφαρμόσει καλά. Θα παρατηρήσετε ότι η βάση του φίλτρου ταιριάζει απόλυτα με την φλάντζα.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η ελαστική φλάντζα είναι σωστά τοποθετημένη και σε καλή κατάσταση πριν από κάθε χρήση. Μία κατεστραμμένη ή λάθος τοποθετημένη φλάντζα μπορεί να επηρεάσει τη στεγανοποίηση και τη σωστή λειτουργία της καφετιέρας.

- Το δοχείο καφέ, με το φίλτρο και την φλάντζα στη θέση της, βιδώνεται στο δοχείο νερού στο πάνω μέρος του δοχείου και είναι σταθερό.

Σημείωση: Βιδώστε σταθερά το δοχείο καφέ πάνω στο δοχείο νερού, φροντίζοντας να κλείσει καλά για να αποφευχθεί η διαρροή ατμού και να εξασφαλιστεί η απαραίτητη πίεση για την παρασκευή καφέ.

Λειτουργία

Εικ. 2

1. Αφού καθαρίσετε την καφετιέρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι κρύα, γεμίστε τη βάση με κρύο, καθαρό νερό μέχρι ακριβώς κάτω από τη βαλβίδα αέρα. Μην το υπερβείτε.
2. Τοποθετήστε το χωνί στη βάση της καφετιέρας. Γεμίστε το χωνί με αλεσμένο καφέ. Τοποθετήστε το χωνί σωστά μέσα στο δοχείο νερού. Γεμίστε το χωνί με τον αλεσμένο καφέ, μέχρι το πάνω άκρο, αλλά μην το συμπιέσετε ή το υπερπληρώσετε. Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια καφέ από τις άκρες του χωνιού για να εξασφαλίσετε καλή στεγανοποίηση με το δοχείο καφέ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η πολύ λεπτή άλεση μπορεί να φράξει το φίλτρο, ενώ η πολύ χοντρή άλεση θα έχει ως αποτέλεσμα να γίνει ο καφές νερούλος. Μην πιέζετε τον καφέ μέσα στο χωνί, απλά γεμίστε το ομοιόμορφα. Η ποσότητα του καφέ επηρεάζει την ένταση- πειραματιστείτε για να βρείτε την ιδανική γεύση, αλλά μην υπερφορτώνετε το χωνί.

3. Τοποθετήστε το δοχείο καφέ πάνω στο δοχείο νερού και βιδώστε το σφιχτά, αλλά χωρίς να το πιέσετε. Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μέρη

είναι σωστά ευθυγραμμισμένα πριν βιδώσετε για να αποφύγετε την καταστροφή του σπειρώματος.

4. Ρυθμίστε τη θερμότητα της συσκευής που χρησιμοποιείτε για θέρμανση:
 - Για κουζίνες αερίου: Τοποθετήστε την καφετιέρα στη φωτιά, στο κέντρο του καυστήρα, με μέτριας χαμηλής έντασης φλόγα που δεν υπερβαίνει τη βάση της καφετιέρας. Αποτρέψτε τη φλόγα από το να φτάσει στη λαβή.
 - Για ηλεκτρικές/κεραμικές εστίες: Τοποθετήστε την καφετιέρα στις εστίες και ρυθμίστε αρχικά την ισχύ σε μέτρια προς υψηλή. Μόλις αρχίσει να βγαίνει ο καφές, μπορείτε να μειώσετε ελαφρώς την ισχύ για πιο απαλή εκχύλιση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν χρησιμοποιείτε κουζίνα αερίου, βεβαιωθείτε ότι η λαβή της καφετιέρας δεν είναι άμεσα εκτεθειμένη στη φλόγα.

5. Σε λίγα λεπτά (συνήθως μεταξύ 3 και 5, ανάλογα με την πηγή θερμότητας), θα αρχίσετε να ακούτε έναν ελαφρύ ήχο σφυρίγματος και ο καφές θα αρχίσει να ρέει σιγά-σιγά από το στόμιο προς την επάνω δεξαμενή. Παρατηρήστε τη ροή του καφέ. Αρχικά θα βγει με σκούρο και έντονο χρώμα. Όταν η ροή γίνει πιο ανοιχτή, πιο γρήγορη και αφρώδης και ακούσετε έναν ήχο γουργουρητό, αφαιρέστε την καφετιέρα από τη θερμότητα. Αυτό δείχνει ότι η εκχύλιση έχει ολοκληρωθεί και θα αποτρέψει το κάψιμο του καφέ και πικρή γεύση.
6. Σερβίρετε τον καφέ αμέσως σε προθερμασμένα φλιτζάνια για να διατηρηθεί η θερμοκρασία. Ανακατέψτε απαλά τον καφέ στην επάνω δεξαμενή πριν από το σερβίρισμα για να ομογενοποιήσετε τη γεύση και την ένταση.
7. Περιμένετε να κρυώσει τελείως η καφετιέρα πριν επιχειρήσετε να την ξεβιδώσετε. Το καυτό μέταλλο μπορεί να καεί και η εσωτερική πίεση μπορεί να προκαλέσει πιπίλισμα. Μόλις κρυώσει την καφετιέρα, ξεβιδώστε το καπάκι και καθαρίστε το προϊόν καλά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε την καφετιέρα να έρθει σε επαφή με αλμυρές ή όξινες ουσίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτά τα μοντέλα καφετιέρας είναι κατάλληλα για κάθε τύπο επιφάνειας θέρμανσης.

Παρακάτω επισυνάπτεται ένας ενημερωτικός πίνακας με κάθε αναφορά Piccolina και τον αριθμό των ατόμων και τον αριθμό των φλιτζανιών καφέ που μπορούν να παρασκευαστούν..

Piccolina	200	400	600	900
Αριθμός φλιτζανιών	2	4	6	9

4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μην ρίχνετε κρύο νερό στην καφετιέρα ενώ είναι ζεστή. Οι ξαφνικές μεταβολές της θερμοκρασίας μπορούν να επηρεάσουν το υλικό, προκαλώντας κάμψη και παραμόρφωση.
- Χρησιμοποιήστε ειδικά προϊόντα καθαρισμού για μεταλλικές επιφάνειες για να καθαρίσετε το εξωτερικό της καφετιέρας.
- Συνιστάται να πλένετε την καφετιέρα αμέσως μετά από κάθε χρήση, αφού κρυώσει εντελώς. Αυτό θα αποτρέψει την ξήρανση και την προσκόλληση υπολειμμάτων καφέ, διευκολύνοντας τον καθαρισμό και αποτρέποντας την εμφάνιση ταγγισμένων γεύσεων σε μελλοντικές παρασκευές.
- Για απαλό καθαρισμό και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της καφετιέρας σας, συνιστάται το πλύσιμο στο χέρι. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό και ήπιο σαπούνι. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια μαλακή βούρτσα ή ένα μη λειαντικό σφουγγάρι για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καφέ, ειδικά στο εσωτερικό του κάτω δοχείου και του φίλτρου. Φροντίστε να ξεπλύνετε καλά όλα τα μέρη με καθαρό νερό για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα σαπουνιού.
- Στεγνώστε το καλά πριν το αποθηκεύσετε για να αποφύγετε τους λεκέδες. Είναι σημαντικό να στεγνώνετε καλά όλα τα μέρη της καφετιέρας μετά από κάθε πλύση πριν το συναρμολογήσετε ή το αποθηκεύσετε. Στεγνώστε κάθε κομμάτι με ένα καθαρό, στεγνό πανί ή αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς στον αέρα πριν τα αποθηκεύσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή χημικά για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Παρόλο που η καφετιέρα είναι ασφαλής στο πλυντήριο πιάτων, συνιστάται το περιστασιακό πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, κατά προτίμηση σε χαμηλή θερμοκρασία. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα (εκτός από τη λαστιχένια φλάντζα) στο επάνω καλάθι για να αποφύγετε την άμεση έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες και επιθετικά απορρυπαντικά. Αφαιρείτε πάντα το ελαστικό παρέμβυσμα πριν βάλετε την καφετιέρα στο πλυντήριο πιάτων και πλύνετε την με το χέρι. Το συχνό πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της ελαστικής φλάντζας και σε ορισμένες περιπτώσεις να επηρεάσει τη λάμψη του αλουμινίου.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της ελαστικής φλάντζας. Εάν έχει

ραγίσει, σκληρύνει ή παραμορφωθεί, αντικαταστήστε το με μία νέα αρχική φλάντζα του κατασκευαστή για να διασφαλίσετε τη σωστή στεγανοποίηση και να αποτρέψετε τη διαρροή ατμού.

- Αποθηκεύστε την καφετιέρα εντελώς στεγνή και συναρμολογημένη σε στεγνό και ασφαλές μέρος. Εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορείτε να αποθηκεύσετε τα μέρη ξεχωριστά, φροντίζοντας να στεγνώσουν καλά, ώστε να υπάρχει καλύτερος αερισμός.

5. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αναφορά προϊόντος: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.
Προϊόν: Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

Οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση για τη βελτίωση της ποιότητας της συσκευής.

Κατασκευασμένο στην Κίνα | Σχεδιασμένο στην Ισπανία

6. ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Cecotec θα φέρει ευθύνη έναντι του τελικού χρήστη ή του καταναλωτή για τυχόν έλλειψη συμμόρφωσης που υφίσταται κατά τη στιγμή της παράδοσης του προϊόντος σύμφωνα με τους όρους, τις προϋποθέσεις και τις προθεσμίες που καθορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

Συνιστάται οι επισκευές να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Εάν διαπιστώσετε κάποιο περιστατικό με τη συσκευή ή έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με την επίσημη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Cecotec στο +34 96 321 07 28.

7. COPYRIGHT

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των κειμένων του παρόντος εγχειριδίου ανήκουν στην CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται. Το περιεχόμενο της παρούσας έκδοσης

δεν επιτρέπεται, εν όλω ή εν μέρει, να αναπαραχθεί, να αποθηκευτεί σε σύστημα ανάκτησης,

να μεταδοθεί ή να διανεμηθεί με οποιονδήποτε τρόπο (ηλεκτρονικό, μηχανικό, φωτοτυπικό,

εγγραφής ή παρόμοιο) χωρίς την προηγούμενη άδεια της CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

8. ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



Με την παρούσα, η Cecotec Innovations δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των κανονισμών που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί, κατασκευαστεί και δοκιμαστεί ώστε να πληροί τα απαιτούμενα πρότυπα ασφάλειας και ποιότητας. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ βρίσκεται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

١. الأجزاء والمكونات

الشكل ١

١. حاوية مياه
٢. قمع مع فلتر
٣. الحشية والفنلر
٤. منفذ القهوة
٥. صمام الهواء
٦. حاوية قهوة

ملحوظة: الرسومات الموجودة في هذا الدليل عبارة عن تمثيلات تخطيطية وقد لا تتطابق مطابقة تمامًا لتلك الخاصة بالمنتج.

٢. قبل الاستخدام

- يأتي هذا الجهاز في عبوة مصممة لحمايته أثناء النقل. أخرج قم بإخراج الجهاز من علبته وإزالة جميع مواد التغليف. يمكنك الاحتفاظ بالصندوق الأصلي وغيره تغليف العناصر في مكان آمن لمنع تلف الجهاز إذا لزم الأمر
- نظفه في المستقبل. إذا كنت تريد التخلص من العبوة الأصلية، تأكد من إعادة تدويرها جميع العناصر بشكل صحيح.
- تأكد من أن جميع الأجزاء والمكونات متضمنة وفي حالة جيدة. نعم
- إذا كان أي منها مفقودًا أو في حالة غير جيدة، فاتصل بخدمة العملاء على الفور.
- الرسمي لشركة Cecotec .

- اغسل المنتج بالماء الدافئ والصابون لإزالة أي أوساخ أو زيوت.
- جفف جيدًا قبل الاستخدام.

محتويات الصندوق

- ماكينة صنع القهوة
- دليل التعليمات

٣. التشغيل

التجميع والتفكيك

- لوضع القمع فوق وعاء الماء، قم بإسقاطه في الوعاء حتى يصبح آمنًا.
- يتم وضع فلتر القهوة بشكل مقعر في قاعدة وعاء القهوة ويتم وضع الختم المطاطي فوقه حتى يتم إحكامه بالكامل. ستلاحظ أن قاعدة الفلتر تتناسب تمامًا مع الحشية المطاطية.

ملاحظة: تأكد من تثبيت الحشية المطاطية بشكل صحيح وأنها في حالة جيدة قبل كل استخدام. يمكن أن تؤثر الحشية التالفة أو غير المثبتة بشكل صحيح على إحكام إغلاق ماكينة القهوة وأدائها السليم.

- يتم تثبيت خزان القهوة، مع الفلتر والحشية في مكانهما، على خزان المياه في الأعلى، مما يضمن ثباته واستقراره.

ملاحظة: قم بربط خزان القهوة بإحكام على خزان المياه، مع التأكد من إغلاقه بإحكام لمنع تسرب البخار وضمان الضغط اللازم لتحضير القهوة.

عملية

الشكل ٢

١. بعد تنظيف ماكينة القهوة والتأكد من تبريد جميع الأجزاء، قم بملء القاعدة بالماء النظيف البارد حتى أسفل صمام الهواء مباشرة. لا تتجاوزها.

٢. ضع القمع في قاعدة ماكينة القهوة. املأ القمع بالقهوة المطحونة. قم بوضع القمع بشكل صحيح داخل وعاء الماء. قم بملء القمع بالقهوة المطحونة غير المضغوطة، حتى الحافة العلوية، ولكن دون ضغطها أو تجاوز المستوى. قم بإزالة أي كمية زائدة من القهوة من حواف القمع لضمان إحكام الغلق مع وعاء القهوة.

ملحوظة: الطحن الناعم للغاية قد يؤدي إلى انسداد الفلتر، والطحن الخشن للغاية قد يؤدي إلى الحصول على قهوة مائية. لا تضغط على القهوة داخل القمع، فقط قم بملئها بالتساوي. كمية القهوة تؤثر على شدتها؛ قم بالتجربة حتى تجد الطعم المثالي، ولكن لا تفرط في تحميل القمع.

٣. ضع وعاء القهوة فوق خزان المياه وقم بتثبيت بقوة، ولكن دون استخدام القوة. تأكد من محاذاة الجزأين بشكل صحيح قبل التثبيت لتجنب إتلاف الخيط.

٤. اضبط حرارة الجهاز الذي تستخدمه للتسخين:

- بالنسبة لمواقد الغاز: ضع ماكينة القهوة على سطح الموقد، في منتصف الموقد، مع شعلة متوسطة إلى منخفضة لا تمتد إلى ما بعد قاعدة ماكينة القهوة. منع وصول اللهب إلى المقيض.

- بالنسبة للمواقد الكهربائية/السيراميك: ضع ماكينة القهوة على الموقد واضبط الطاقة على مستوى متوسط إلى مرتفع في البداية. بمجرد أن تبدأ القهوة في الخروج، يمكنك تقليل الطاقة قليلاً للحصول على استخلاص أكثر نعومة.

تحذير: إذا كنت تستخدم موقد غاز، تأكد من عدم تعرض مقبض ماكينة القهوة للهب بشكل مباشر.

٥. في غضون بضع دقائق (عادة ٣-٥ دقائق، اعتماداً على مصدر الحرارة)، ستبدأ في سماع صوت هسهسة خفيف وسيبدأ القهوة في الارتفاع ببطء عبر الفوهة إلى الخزان العلوي. راقب تدفق القهوة. في البداية

سوف يخرج بلون داكن ومكثف. عندما يصبح التدفق أكثر وضوحاً وسرعة ورغوة، وتسمع صوتاً متقطعاً، قم بإخراج ماكينة القهوة من على النار. وهذا يدل على اكتمال عملية الاستخلاص وسيمنع احتراق القهوة وحصولها على طعم سيء. مر.

٦. قم بتقديم القهوة فوراً في أكواب ساخنة مسبقاً للحفاظ على درجة الحرارة. قم بتحريك القهوة برفق في الخزان العلوي قبل التقديم لموازنة النكهة والكثافة.

٧. انتظر حتى تبرد ماكينة القهوة تماماً قبل محاولة فكها. يمكن أن يحترق المعدن الساخن وقد يؤدي الضغط الداخلي إلى تآثره. بمجرد أن تبرد ماكينة القهوة، قم بفك الجزء العلوي ونظف المنتج جيداً.

تحذير: تجنب السماح لماكينة صنع القهوة بالتلامس مع المواد المالحة أو الحمضية.

ملحوظة: هذه الموديلات من ماكينة صنع القهوة مناسبة لأي نوع من أسطح التسخين.

تجد أدناه جدولاً إعلامياً يحتوي على مرجع كل بيكولينا وعدد الأشخاص وعدد أكواب القهوة التي يمكن تحضيرها:

900	600	400	200	انيلوكيب
9	6	4	2	سوزكل ادع

٤. التنظيف والصيانة

- لا تصب الماء البارد داخل ماكينة القهوة عندما تكون ساخنة. يمكن أن تؤثر التغيرات المفاجئة في درجات الحرارة على المادة، مما يتسبب في الانحناء والتشوه.
- استخدم منتجات التنظيف المخصصة للأسطح المعدنية لتنظيف الجزء الخارجي من ماكينة القهوة.
- من المستحسن غسل ماكينة القهوة فوراً بعد كل استخدام، بعد أن تبرد تماماً. سيمنع هذا بقاء القهوة من الجفاف والالتصاق، مما يجعل التنظيف أسهل ويمنع النكهات القديمة في المشروبات المستقبلية.
- للحصول على تنظيف أكثر لطفاً وإطالة عمر ماكينة القهوة الخاصة بك، يوصى بالغسيل اليدوي.
- استخدم الماء الدافئ والصابون المعتدل. يمكنك استخدام فرشاة ناعمة أو إسفنج غير كاشطة لإزالة بقايا القهوة، وخاصة من داخل الخزان السفلي والفلتر. تأكد من شطف جميع الأجزاء جيداً بالماء النظيف لإزالة أي بقايا صابون.
- جففيه جيداً قبل تخزينه لتجنب البقع. من الضروري تجفيف جميع أجزاء ماكينة القهوة جيداً بعد كل غسلة، قبل إعادة تجميعها أو تخزينها. جففي كل قطعة بقطعة قماش نظيفة وجافة، أو اتركيها لتجف في الهواء تماماً قبل تخزينها.
- لا تستخدم المنتجات الكاشطة أو الكيميائية لتنظيف الجهاز.
- على الرغم من أن ماكينة القهوة آمنة للاستخدام في غسالة الأطباق، إلا أنه من المستحسن غسلها من حين لآخر في غسالة الأطباق، ويفضل أن يكون ذلك على درجة حرارة منخفضة. ضع الأجزاء (باستثناء الحشية المطاطية) في السلة العلوية لتجنب التعرض المباشر لدرجات الحرارة المرتفعة والمنظفات القوية. قم دائماً بإزالة الختم المطاطي قبل وضع ماكينة القهوة في غسالة الأطباق ثم اغسلها يدوياً. إن التنظيف المتكرر لغسالة الأطباق يمكن أن يؤدي إلى تقصير عمر الختم المطاطي، وفي بعض الحالات، يؤثر على لمعان الألومنيوم.
- قم بفحص حالة الختم المطاطي بشكل دوري. إذا كان متصدعاً أو متصلباً أو مشوهاً، فاستبدله بحشية جديدة أصلية من الشركة المصنعة لضمان الختم المناسب ومنع تسرب البخار.
- قم بتخزين ماكينة القهوة جافة تماماً ومجمعة في مكان آمن وجاف. إذا كنت لن تستخدم ماكينة القهوة لفترة طويلة، فيمكنك تخزين الأجزاء بشكل منفصل، مع التأكد من جفافها تماماً، للسماح بتجوية أفضل.

٥. المواصفات الفنية

مرجع المنتج: EU01_113685, EU01_113686, EU01_113687, EU01_113688, EU01_113689, EU01_113690, EU01_113691, EU01_113692, EU01_113693, EU01_113694, EU01_113695, EU01_113696, EU01_113697, EU01_113698, EU01_113699, EU01_113700, EU01_113701, EU01_113702, EU01_113703, EU01_113704, EU01_113705, EU01_113706, EU01_113707, EU01_113708, EU01_113709, EU01_113710, EU01_113711, EU01_113712.

المنتج : Piccolina 200, Piccolina 400, Piccolina 600, Piccolina 900, Piccolina 200 Beige, Piccolina 400 Beige, Piccolina 600 Beige, Piccolina 900 Beige, Piccolina 200 Green, Piccolina 400 Green, Piccolina 600 Green, Piccolina 900 Green, Piccolina 200 Blue, Piccolina 400 Blue, Piccolina 600 Blue, Piccolina 900 Blue, Piccolina 200 Red, Piccolina 400 Red, Piccolina 600 Red, Piccolina 900 Red, Piccolina 200 Bronze, Piccolina 400 Bronze, Piccolina 600 Bronze, Piccolina 900 Bronze, Piccolina 200 Gold, Piccolina 400 Gold, Piccolina 600 Gold, Piccolina 900 Gold.

قد تتغير المواصفات الفنية دون إشعار مسبق لتحسين جودة المنتج.

منتج.

صنع في الصين | مصمم في إسبانيا

٦. الضمان و SAT

تتحمل شركة Cecotec المسؤولية تجاه المستخدم النهائي أو المستهلك عن أي عدم تطابق موجود في وقت تسليم المنتج بموجب الشروط والأحكام والمواعيد النهائية التي تحددها اللوائح المعمول بها. من المستحسن أن يتم إجراء الإصلاحات بواسطة موظفين متخصصين. إذا واجهت أي مشاكل مع منتجك أو كان لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني الرسمية لشركة Cecotec على الرقم +34 96 321 07 28.

٧. حقوق الطبع والنشر

حقوق الملكية الفكرية للنصوص الواردة في هذا الدليل مملوكة لشركة CECOTEC جميع الحقوق محفوظة لشركة INNOVACIONES, SL. محتوى هذا المنشور لا يجوز إعادة إنتاجها كلياً أو جزئياً أو تخزينها في نظام استرجاع، الاسترجاع أو النقل أو التوزيع بأي وسيلة (إلكترونية أو ميكانيكية أو تصويرية أو التسجيل أو ما شابه ذلك) دون الحصول على إذن مسبق من شركة CECOTEC INNOVACIONES, SL.

٨. إعلان المطابقة المبسط للاتحاد الأوروبي

تعلن شركة Cecotec Innovaciones أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة باللوائح المعمول بها في الاتحاد الأوروبي. لقد تم تصميم هذا المنتج وتصنيعه واختباره لتلبية معايير السلامة والجودة المطلوبة. يمكن العثور على النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي على عنوان الويب التالي: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>



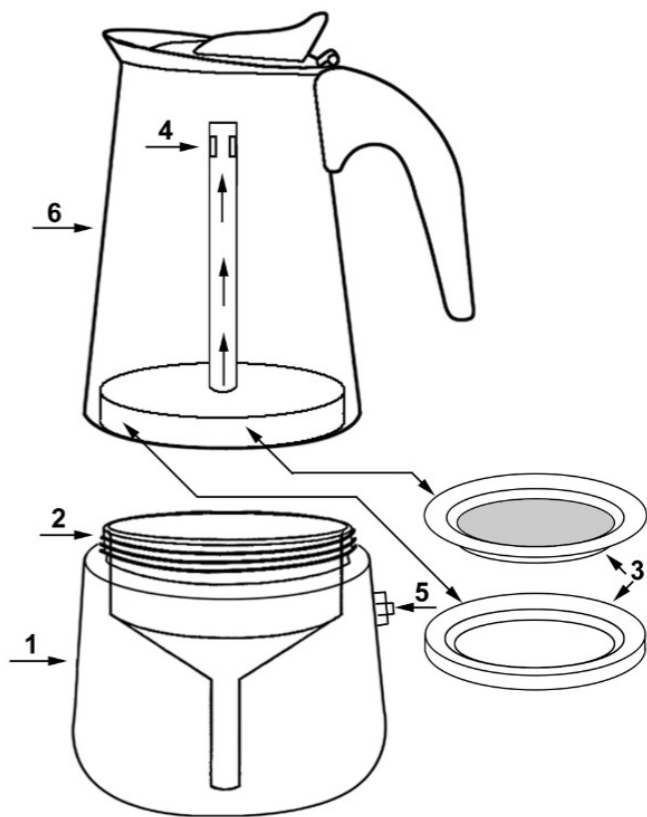


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

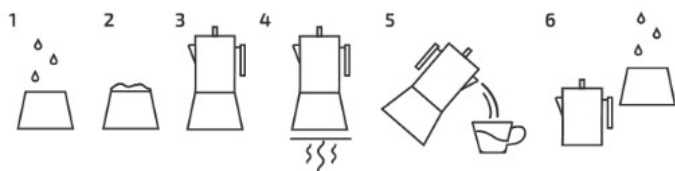


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S. L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain

